

Mur Lewis 28/

MENIKO

150

DIE PROVINSIE TRANSVAAL

THE PROVINCE OF TRANSVAAL

Offisiële Koerant

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)



Official Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXXIV.]

PRYS 5c. PRETORIA, 27 FEBRUARIE

27 FEBRUARY 1963.

PRICE 5c.

[No. 3018.

INHOUD AGTERIN.

CONTENTS ON BACK PAGES.

No. 42 (Administrateurs-), 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n aansoek ontvang is om toestemming om die dorp Oerder Park te stig op Gedeelte 118 van die plaas Klipfontein No. 203, Registrasie-afdeling I.Q., distrik Johannesburg;

En nademaal aan die bepalings van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, wat op die stigting van dorpe betrekking het, voldoen is;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (4) van artikel *twintig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat genoemde dorp 'n goedgekeurde dorp is, onderworpe aan die voorwaardes vervat in die bygaaande Bylae.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provincie Transvaal,
T.A.D. 4/8/289:

BYLAE.

VOORWAARDES WAAROP DIE AANSOEK GEDOEN DEUR ORIGINAL HOMES (EIENDOMS), BEPERK, INGEVOLG DIE BEPALINGS VAN DIE DORPE- EN DORPSAANLEG-ORDONNANSIE, 1931, OM TOESTEMMING OM 'N DORP TE STIG OP GEDEELTE 118 VAN DIE PLAAS KLIPFONTEIN NO. 203, REGISTRASIE-AFDELING I.Q., DISTRIK JOHANNESBURG, TOEGESTAAN IS.

A—STIGTINGSVOORWAARDES.

1. Naam.

Die naam van die dorp is Oerder Park.

2. Ontwerpplan van die dorp.

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangewys op Algemene Plan L.G. No. A.3068/62.

3. Water.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat—

- (a) 'n voorraad water geskik vir menslike gebruik en wat toereikend is om aan die vereistes van die inwoners van die dorp te voldoen wanneer dit heeltemal toegebou is, met inbegrip van voorsiening vir brandweerdienste, beskikbaar is;
- (b) reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is in verband met die levering van water in (a) hierbo genoem en die retikulasie daarvan deur die dorp: Met dien verstande dat onderstaande bepalings in sodanige reëlings ingesluit word:—

- (i) Dat die applikant 'n geskikte voorraad water tot by die straatfront van die erf moet laat aanlê voordat die planne van 'n gebou wat op die erf opgerig sal word, deur die plaaslike bestuur goedgekeur word;

No. 42 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas an application has been received for permission to establish the township of Oerder Park on Portion 118 of the farm Klipfontein No. 203, Registration Division I.Q., District of Johannesburg;

And whereas the provision of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, relating to the establishment of townships, have been complied with;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section *twenty* of the said Ordinance, I hereby declare that the said township shall be an approved township, subject to the conditions contained in the Schedule hereto.

Given under my Hand at Pretoria on this Twentieth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.D. 4/8/289.

SCHEDULE.

CONDITIONS UNDER WHICH THE APPLICATION MADE BY ORIGINAL HOMES (PROPRIETARY), LIMITED, UNDER THE PROVISIONS OF THE TOWNSHIPS AND TOWN-PLANNING ORDINANCE, 1931, FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP ON PORTION 118 OF THE FARM KLIPFONTEIN NO. 203, REGISTRATION DIVISION I.Q., DISTRICT OF JOHANNESBURG, WAS GRANTED.

A—CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

1. Name.

The name of the township shall be Oerder Park.

2. Design of Township.

The township shall consist of erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A.3068/62.

3. Water.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that—

- (a) a supply of potable water, sufficient for the needs of the inhabitants of the township when it is fully built up, including provision for fire-fighting services, is available;
- (b) arrangements to the satisfaction of the local authority have been made regarding the delivery of the water referred to in (a) above and the reticulation thereof throughout the township: Provided that such arrangements shall include the following provisions:—
 - (i) That before the plans of any building to be erected upon any erf are approved by the local authority the applicant shall cause a suitable supply of water to be laid on to the street frontage of the erf;

- (ii) dat alle koste van, of in verband met, die installering van 'n installasie en toebehore vir die levering, opgaar, indien nodig, en retikulasie van die water deur die applikant gedra moet word, en die applikant is ook aanspreeklik om sodanige installasie en toebehore in 'n goeie toestand te onderhou tot tyd en wyl hulle deur die plaaslike bestuur oorgeneem word: Met dien verstande dat indien die plaaslike bestuur vereis dat die applikant 'n installasie en toebehore van 'n groter kapasiteit as wat vir die dorp nodig is, moet installeer, die ekstra koste wat daardeur meegebring word deur die plaaslike bestuur gedra moet word;
- (iii) dat die plaaslike bestuur daartoe geregtig is om genoemde installasie en toebehore te eniger tyd kosteloos oor te neem, op voorwaarde dat ses maande kennis gegee moet word: Met dien verstande dat die applikant gelde vir water wat gelewer word teen 'n tarief deur die plaaslike bestuur goedgekeur, kan vorder tot tyd en wyl die plaaslike bestuur genoemde waterlevering oorneem;
- (c) die applikant geskikte waarborgs aan die plaaslike bestuur verstrek het met betrekking tot die nakoming van sy verpligtings kragtens bestaande reëlings.

'n Beknopte verklaring waarin die aard en hoeveelheid van die watervoorraad beskikbaar en die hooftrekke van die reëlings tussen die applikant en die plaaslike bestuur getref, uiteengesit word, met spesiale vermelding van die waarborgs in subparagraph (c) genoem, moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

4. Sanitäre dienste.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die sanitäre dienste in die dorp, met inbegrip van voorsiening vir die afvoer van vuilwater en vullisverwydering.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van voorname reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

5. Elektrisiteit.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die levering van elektrisiteit en die distribusie daarvan deur die hele dorp.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van voorname reëlings moet tesame met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

6. Begraafplaas-, stortings- en Bantuelokasieterreine.

Die applikant moet tot voldoening van die Administrateur met die plaaslike bestuur reëlings tref ten opsigte van die verskaffing van 'n stortingsterrein en terreine vir 'n begraafplaas en 'n Bantuelokasie. As sodanige verskaffing bestaan uit grond aan die plaaslike bestuur oorgedra te word, is die oordrag daarvan nie onderworpe aan voorwaardes waarby die gebruik of die reg van vervreemding daarvan deur die plaaslike bestuur, beperk word nie.

7. Mineraleregte.

Alle regte op minerale en edelgestentes, met inbegrip van alle regte wat by die pagvry-grondbesitter berus of hierna kan berus om te deel in die geld wat moontlik aan die Staat kan toekom uit die verkoop van mynregte oor die dorp, asook die aandeel in kleimisensiegelde en enige aandeel in huurgelde of winste wat moontlik aan enige eienaar kan toekom ingevolge enige mynbrief ten opsigte van die grond binne die dorp, en dergelyke geld, word aan die applikant voorbehou.

8. Stormwaterdreinering en straat.

Die applikant moet 'n gedetailleerde skema volledig met planne, deursnee en spesifikasies opgestel deur 'n Civiele Ingenieur deur die plaaslike bestuur goedgekeur, vir goedkeuring aan die plaaslike bestuur voorlê, vir die versameling en afvoer van stormwater deur die hele dorp deur

- (ii) that all costs of, or connected with, the installation of plant and appurtenances for the delivery, storage, if necessary, and reticulation of the water shall be borne by the applicant, who shall also be responsible for the maintenance of such plant and appurtenances in good order and repair until they are taken over by the local authority: Provided that if the local authority requires the applicant to install plant and appurtenances of a capacity in excess of the needs of the township the additional costs occasioned thereby shall be borne by the local authority;
- (iii) that the local authority shall be entitled to take over free of cost the said plant and appurtenances at any time, subject to the giving of six months' notice: Provided that until the local authority takes over the said water supply the applicant may make charges for water supplied at a tariff approved by the local authority;
- (c) the applicant has furnished the local authority with adequate guarantees regarding the fulfilment of its obligations under the above-mentioned arrangements.

A summarised statement setting forth the nature and quantity of the available supply of water and the major features of the arrangements entered into between the applicant and the local authority, with special reference to the guarantees referred to in sub-paragraph (c), shall accompany the certificate as an annexure thereto.

4. Sanitation.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the sanitation of the township, which shall include provision for the disposal of waste water and refuse.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

5. Electricity.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the supply and distribution of electricity throughout the township.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

6. Cemetery, Depositing and Bantu Location Sites.

The applicant shall make arrangements with the local authority to the satisfaction of the Administrator in regard to the provision of a depositing site and sites for a cemetery and Bantu location. Should such provision consist of land to be transferred to the local authority, transfer thereof shall be free of conditions restricting the use or the right of disposal thereof by the local authority.

7. Mineral Rights.

All rights to minerals and precious stones together with all rights which may be or become vested in the freehold owner to share in any proceeds which may accrue to the State from the disposal of the under-mining rights of the township including the share of claim licence moneys and any share of rentals or profits which may accrue to any owner under any mining lease granted in respect of the land covered by the township and the like shall be reserved to the applicant.

8. Stormwater Drainage and Street.

The applicant shall submit to the local authority for its approval a detailed scheme complete with plans, sections and specifications, prepared by a Civil Engineer approved by the local authority, for the collection and disposal of stormwater throughout the township by means of properly

middel van behoorlik opgerigte werke, en vir die bou, teermacadamiseer, beranding en kanalisering van die straat daarin tesame met die verskaffing van sodanige keermure as wat die plaaslike bestuur nodig ag. Verder moet die skema die roete en helling aandui waarlangs elke erf toegang verky tot die straatgrens daarvan.

9. Aanvaarding en afvoer van stormwater.

Die applikant moet by die Administrateur vir sy goedkeuring 'n sertifikaat van die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement, indien, waarin vermeld word dat reëlings tot sy voldoening getref is vir die aanvaarding en afvoer van stormwater afkomstig van of wat uitloop op Provinciale Pad No. P.71/1.

Met hierdie doel moet die applikant 'n gedetailleerde skema, volledig met planne en spesifikasies deur 'n goedgekoonde Siviele Ingenieur opgestel, aan die Direkteur van Paaie vir sy goedkeuring voorlê, vir die versameling en afvoer van stormwater wat op of van genoemde pad uitloop.

10. Stormwaterdreinering en straataanleg.

(a) Die goedgekoonde skema betreffende stormwaterdreinering en straataanleg genoem in klosule A 8 hiervan, moet op eie koste deur die applikant ten behoeve en tot voldoening van die plaaslike bestuur uitgevoer word onder toesig van 'n Siviele Ingenieur wat deur die plaaslike bestuur goedgekoor is.

Geen erf, behalwe die erwe in klosule A 16 hiervan genoem, mag van die hand gesit word nie totdat die plaaslike bestuur 'n sertifikaat by die Registrateur van Aktes ingedien het dat die vereistes van hierdie klosule nagekom is: Met dien verstande dat, indien die applikant die plaaslike bestuur voorsien van 'n bevredigende geldelike waarsborg dat die vereistes van hierdie klosule nagekom sal word wanneer hy deur die plaaslike bestuur daartoe aangesê word, hierdie beperking sal verval.

(b) Die applikant is aanspreeklik vir die onderhoud van die straat tot tyd en wyl hierdie aanspreeklikheid deur die plaaslike bestuur oorgeneem word.

11. Aanvaarding en afvoer van stormwater.

Die goedgekoonde skema met betrekking tot die aanvaarding en afvoer van stormwater in klosule A 9 hiervan genoem, moet op koste van die applikant en onder toesig van die Siviele Ingenieur uitgevoer word tot voldoening van 'n persoon of liggaam wat deur die Administrateur goedgekoor moet word.

12. Versterking van vuilriool.

Die applikant moet, wanneer die straat in klosule A 10 hiervan genoem, aangelyk word, die noordelike uitlaatriool wat in die servituut genoem in klosule B 17 (vi) hiervan gele is waar dit die straat kruis, op eie koste tot voldoening van die Stadsingenieur, Stadsraad van Johannesburg, verstrek.

13. Toegang.

(a) Tydelike toegang.

- (i) Tot tyd en wyl Provinciale Pad No. P.71/1 tot "deurpad" geproklameer word soos omskryf in Padordonnansie No. 22 van 1957, soos gewysig, sal tydelike toegang slegs van die dienspad regoor Erf No. 11 tot Provinciale Pad No. P.71/1, toegelaat word.
- (ii) Na proklamasie van Provinciale Pad No. P.71/1 as 'n "deurpad" sal die tydelike toegangspunt in (i) hierbo gesluit word.
- (iii) Geen vergoeding sal aan enigiemand betaal word as gevolg van die sluiting van die tydelike toegangspunt in (i) hierbo nie.
- (iv) Nadat Provinciale Pad No. P.71/1 tot 'n "deurpad" verklaar is soos hierbo beskryf, sal geen ander toegang verleen word van genoemde Provinciale Pad No. P.71/1 tot die dienspad nie.

(b) Die applikant moet aan die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement vir sy goedkeuring geskikte ontwerp-aanlegplarine van iedere toegangspunt tot Provinciale Pad No. P.71/1 voorlê, en die applikant moet sodanige aanleë op eie koste bou en 'n blad gee en moet spesifikasies wat aanvaarbaar is vir die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement verskaf. Dit sluit die toegangspunt in genoem in klosule B 1 (C) (b).

constructed works, and for the construction tarmacading, kerbing and channelling of the street therein together with the provision of such retaining walls as may be considered necessary by the local authority. Furthermore the scheme shall indicate the route and gradient by which each erf gains access to the street on which it abuts.

9. Acceptance and Disposal of Stormwater.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the Director, Transvaal Roads Department to the effect that arrangements to his satisfaction have been made for the acceptance and disposal of stormwater coming from or discharged towards Provincial Road No. P.71/1.

To this end the applicant should submit to the Director of Roads for his approval, a detailed scheme complete with plans and specifications prepared by an approved Civil Engineer for the collection and disposal of stormwater discharged on or from the said road.

10. Stormwater Drainage and Street Construction.

(a) The approved scheme relating to stormwater drainage and street construction referred to in clause A 8 hereof, shall be carried out by the applicant at its own expense on behalf of and to the satisfaction of the local authority, under the supervision of a Civil Engineer approved by the local authority.

No erf, other than the erven referred to in clause A 16 hereof, shall be disposed of until the local authority has lodged with the Registrar of Deeds a statement to the effect that the requirements of this clause have been complied with: Provided that if the applicant provides the local authority with a satisfactory financial guarantee that the requirements of this clause will be complied with when the applicant is called upon to do so by the local authority, this restriction will fall away.

(b) The applicant shall be responsible for the maintenance of the street until such time as this responsibility is taken over by the local authority.

11. Acceptance and Disposal of Stormwater.

The approved scheme relating to the acceptance and disposal of stormwater referred to in clause A 9 hereof, shall be carried out at the cost of the applicant and under the supervision of the Civil Engineer to the satisfaction of a person or body to be approved by the Administrator.

12. Strengthening of Sewer.

The applicant shall, at its own expense, when constructing the street mentioned in clause A 10 hereof, strengthen the Northern Outfall Sewer which is laid in the servitude mentioned in clause B 17 (vi) hereof where it crosses the street, to the satisfaction of the City Engineer, City Council of Johannesburg.

13. Access.

(a) Temporary access.

- (i) Until such time as Provincial Road No. P.71/1 is proclaimed "through road" as defined in the Roads' Ordinance No. 22 of 1957, as amended, temporary access will be allowed from the service road opposite Erf No. 11 only to Provincial Road No. P.71/1.
- (ii) After proclamation of Provincial Road No. P.71/1 as a "through road", the temporary access point in (i) above will be closed.
- (iii) No compensation will be paid to anyone as a result of the closing of the temporary access point in (i) above.
- (iv) After Provincial Road No. P.71/1 has been declared a "through road" as described above no other access will be granted from the said Provincial Road No. P.71/1 to the service road.

(b) The applicant shall submit to the Director, Transvaal Roads Department for his approval proper design layouts of each access point to Provincial Road No. P.71/1 and the applicant shall build and surface such layouts at its own expense and shall provide specifications acceptable to the Director, Transvaal Roads Department. This includes the access point mentioned in clause B 1 (C) (b).

14. Toepassing van die vereistes van die beherende gesag betreffende padreserves.

Die applikant moet die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement, tevrede stel betreffende die toepassing van sy vereistes.

15. Oprigting van heining of ander fisiese versperring.

Die applikant moet op eie koste 'n heining of ander fisiese versperring langs die „geen toegangslyne“ en tussen die diensstraat en Provinciale Pad No. P.71/1 oprig tot voldoening van die Direkteur, Transvaalse Paaidepartement wanneer hy deur laasgenoemde daartoe versoek word en die applikant moet sodanige heining of fisiese versperring in 'n goeie toestand onderhou tot tyd en wyl hierdie aanspreeklikheid deur die plaaslike bestuur oorgeneem word: Met dien verstande dat die applikant se aanspreeklikheid om die heining of fisiese versperring te onderhou ophou wanneer die aanspreeklikheid vir die onderhoud van die straat deur die plaaslike bestuur oorgeneem word.

16. Grond vir munisipale doeleinades.

Erwe Nos. 13, 14 en 15, op die algemene plan aangewys, moet aan die plaaslike bestuur oorgedra word as parke deur en op koste van die applikant.

17. Afhandeling van bestaande titelvoorraadse.

Alle erwe moet onderworpe gemaak word aan bestaande voorraadse en servitute, as daar is, met inbegrip van die voorbehoud van mineraleregte, maar sonder inbegrip van:—

(i) Die volgende regte wat nie aan eienaars van erwe in die dorp oorgedra sal word nie:—

(a) Dat met betrekking tot 'n sekere dam, groot ongeveer twee (2) acres, geleë naby die suidweshoek van Gedeelte Q van genoemde plaas, groot 133 morg 33,109 vierkante voet, gehou onder Transportakte No. 12646/1929, van 18 Oktober 1929, die Stadsraad van Johannesburg (hierna die Raad genoem) verbind word en verplig is om aan die eienaar en sy opvolgers in titel tot die resterende gedeelte genoem "Craighall Estate" van genoemde plaas "Klipfontein" ('n gedeelte waarvan hierby oorgedra word) groot as sodanig 527 morg, 31,547 vierkante voet, vry en ongehinderde gebruik van die water van genoemde dam toe te staan, en om die eienaar en voornoemde regisopvolgers in staat te stel om die gebruik van die water in genoemde dam te verkry, moet die Raad 'n sloot of voor van genoemde dam af na die noordelike grens van genoemde Gedeelte Q aanlê en onderhou, maar die Raad is onder geen verpligting om genoemde dam te onderhou nie. Die eienaar en voornoemde regisopvolgers het slegs reg op die water wat uit genoemde sloot of voor uitloop by die noordgrens van genoemde Gedeelte Q. Die Raad moet genoemde sloot of voor in sodanige lyn aanlê as wat die Raad wenslik ag, en dit moet van sodanige kapasiteit wees as wat deur die Raad vasgestel word.

(b) Dat as die Raad van voorneme is om op genoemde Gedeelte Q sekere Rioolslykwerke aan te lê, die Raad verbind word en verplig is om aan genoemde eienaar en sy opvolgers tot die eiendomsreg van genoemde resterende gedeelte genoem Craighall Estate ('n gedeelte waarvan hierby oorgedra word) vry en ongehinderde gebruik van die gefiltreerde uitvloeisel uit sodanige rioolslykwerke wat nie 250,000 (tweehonderd en vyftig duisend) gallon per dag oorskry nie, en genoemde gefiltreerde uitvloeisel moet deur die Raad gebring word tot op die hoogste punt op die noordgrens van genoemde Gedeelte Q waarna die Raad sodanige gefiltreerde uitvloeisel deur gravitasie van genoemde rioolslykwerke af kan bring. Die Raad is egter verplig om sodanige

14. Enforcement of the Requirements of the Controlling Authority Regarding Road Reserves.

The applicant shall satisfy the Director, Transvaal Roads Department, regarding the enforcement of his requirements.

15. Erection of Fence or Other Physical Barrier.

The applicant shall at its own expense erect a fence or other physical barrier along the "no access lines" and between the service street and Provincial Road P.71/1 to the satisfaction of the Director, Transvaal Roads Department, when required to do so by him and the applicant shall maintain such fence or physical barrier in good order and repair until such time as this responsibility is taken over by the local authority: Provided that the applicant's responsibility to maintain the fence or physical barrier shall cease when the responsibility for the maintenance of the street is taken over by the local authority.

16. Land for Municipal Purposes.

Erven Nos. 13, 14 and 15, shown on the general plan, shall be transferred to the local authority as parks by and at the expense of the applicant.

17. Disposal of Existing Conditions of Title.

All erven must be made subject to existing conditions and servitudes, if any, including the reservation of rights to minerals, but excluding:—

(i) The following rights which will not be passed on to the owners of erven in the township:—

(a) That in respect of certain dam, approximately two (2) acres in extent, situate near the south western corner of Portion Q of the said farm, measuring 133 morgen 33,109 square feet held under Deed of Transfer No. 12646/1929, dated the 18th of October, 1929, the City Council of Johannesburg (hereinafter styled, the Council) shall be bound and obliged to grant to the owner and its successors in title of the remaining extent called "Craighall Estate" of the said farm "Klipfontein" (a portion whereof is hereby transferred), measuring as such 527 morgen, 31,547 square feet, the free and uninterrupted use of the water from the said dam, and to enable the owner and its aforesaid to obtain the use of the water in the said dam the Council shall construct and maintain a sluice or furrow from the said dam to the northern boundary of the said Portion Q, but the Council shall not be under any obligation to maintain the said dam. The owner and its aforesaid shall only have right to the water which shall issue from the said furrow or sluice at the northern boundary of the said Portion Q. The Council shall construct the said sluice or furrow in such a line as the Council shall consider desirable, and it shall be of such capacity as shall be fixed by the Council.

(b) That it being the intention of the Council to construct on the said Portion Q certain sewerage Disposal Works, the Council shall be bound and obliged to grant to the said owner and its successors in title of the said remaining extent called Craighall Estate (a portion whereof is hereby transferred), the free and uninterrupted use of the filtered effluent from such sewerage disposal works to an extent not exceeding 250,000 (two hundred and fifty thousand) gallons per day, and such filtered effluent shall be brought by the Council to the highest point on the northern boundary of the said Portion Q, to which the Council can bring such filtered effluent by gravitation from the said sewerage disposal works. The Council, however, shall be bound to supply such filtered effluent only when available and in such quantity as shall be available but to an extent not exceeding 250,000 (two hundred

gefiltreerde uitvloeisel te verskaf slegs wanneer dit beskikbaar is en in sodanige hoeveelhede as wat beskikbaar is maar wat nie 250,000 (tweehonderd en vyftig duisend) gallon per dag oorskry nie. Dit staan die Raad ten alle tye vry om sodanige rioolslykwerke volgens sy eie ontwerp aan te lê en om 'n plek en posisie daarvoor vas te stel wat na sy mening die beste vir die doeleindes van die Raad is.

- (c) Dat, ingeval die Raad dit nodig bevind om sodanige gefiltreerde uitvloeisel na 'n hoër punt te pomp as dié wat deur gravitasie bereik kan word, soos beoog in paragraaf (b) hiervan, genoemde eienaar en voornoemde regssopvolgers geregtig is op die vry en ongehindere gebruik van sodanige gepompte uitvloeisel, wat hy en sy voornoemde regssopvolgers verplig is om te aanvaar in plaas van die uitvloeisel in subparagraph (b) hiervan genoem, maar genoemde eienaar en sy voornoemde regssopvolgers is slegs geregtig op sodanige gepompte uitvloeisel wat nie 250,000 (tweehonderd en vyftig duisend) gallon per dag oorskry nie, of sodanige kleiner hoeveelheid as wat beskikbaar is en slegs as sodanige uitvloeisel aan die Raad beskikbaar is. Genoemde eienaar en sy voornoemde regssopvolgers is verplig om sodanige uitvloeisel soos in subparagraph (b) en hierdie subparagraph genoem, op sodanige punt aan die noordgrens van genoemde Gedeelte Q as wat die Raad vasstel.
- (d) Dat genoemde eienaar en sy regssopvolgers soos voornoem te éniger tyd nadat hy redelik skriftelike kennis aan die Raad gegee het, geregtig is om die gebruik van die water van die dam genoem in subparagraph (a) hiervan asook die gebruik van die gefiltreerde uitvloeisel genoem in subparagraphs (b) en (c) hiervan, te staak. Ingeval genoemde eienaar of sy voornoemde regssopvolgers ophou om sodanige water van genoemde dam of bogenoemde uitvloeisel, of albei, te gebruik, nadat hy redelik skriftelike kennis aan die Raad gegee het soos voornoem, hou die reg aan voornoemde eienaar en sy voornoemde regssopvolgers verleen op die gebruik van die water van genoemde dam en op al die genoemde gefiltreerde uitvloeisel *ipso facto* op en vervolgens dit sover sodanige skriftelike kennismetting van toepassing is op die water van genoemde dam of op genoemde gefiltreerde uitvloeisel of op albei, en sodanige reg, wanneer dit ophou soos voornoem, is nie hernobaar deur genoemde eienaar of sy voornoemde regssopvolgers nie, behalwe met die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Raad.

(ii) Die volgende voorwaardes wat nie die dorpsgebied raak nie:—

- (a) Dat wat 'n sekere 4 dm.-pyp betref wat geleë is op genoemde Gedeelte Q wat tans water lewer aan die tuinhuurder van genoemde eienaar, en genoemde eienaar toestem dat sodanige 4 dm.-pyp moet bly vir die gebruik van enige tuinhuurders aan wie die Raad enige gedeelte van genoemde Gedeelte Q vir groentetuine verhuur. Genoemde pyp bly die eiendom van genoemde eienaar en sy regssopvolgers en as die Raad ophou om enige gedeelte van die grond vir groentetuine te verhuur, is die eienaar of sy voornoemde regssopvolgers geregtig om genoemde Gedeelte Q te betree en om genoemde 4 dm.-pyp te verwijder, maar sodanige verwijdering word slegs bewerkstellig op koste van genoemde eienaar en sy voornoemde regssopvolgers, en in geval van sodanige verwijdering is genoemde eienaar en voornoemde regssopvolgers verplig om die grond in sy oorspronklike toestand te herstel.

and fifty thousand) gallons per day. The Council shall be at all times free to construct such sewerage disposal works according to its own design and to locate the same in the place and position which may in its opinion be most suitable for the Council's purpose.

- (c) That in the event of the Council finding it necessary to pump such filtered effluent to a higher point than that which can be reached by gravitation, as contemplated in subparagraph (b) hereof, the said owner and its aforesaid shall be entitled to the free and uninterrupted use of such pumped effluent, which it and its aforesaid shall be bound to accept in lieu of the effluent referred to in subparagraph (b) hereof, but the said owner and its aforesaid shall only be entitled to such pumped effluent to an extent not exceeding 250,000 (two hundred and fifty thousand) gallons per day, or such less quantity as shall be available and only if such effluent shall be available to the Council. The said owner and its aforesaid shall be bound to take such effluent as mentioned in subparagraph (b) and in this subparagraph at such point at the northern boundary of the said Portion Q as shall be fixed by the Council.
- (d) That the said owner and its successors in title as aforesaid shall be entitled at any time after giving reasonable notice, in writing, to the Council, to discontinue the use of the water from the dam referred to in subparagraph (a) hereof and also the use of the filtered effluent referred to in subparagraphs (b) and (c) hereof. In the event of the said owner or its aforesaid discontinuing to use such water from the said dam or effluent above-mentioned, or both, after giving the reasonable written notice to the Council as aforesaid, the right conferred upon the said owner and its aforesaid to the use of the water from the said dam and to all the said filtered effluent shall *ipso facto* cease and determine in so far as such written notice shall apply to the water from the said dam or to the said filtered effluent or to both, and such right, when it shall cease as aforesaid, shall not be renewable by the said owner or its aforesaid, except with the prior written consent of the Council.

(ii) The following conditions which do not affect the township area:—

- (a) That as regards a certain 4 in. pipe situated on the said Portion Q which at the present time supplies water to the tenant gardener of the said owner, and the said owner agrees that such 4 in. pipe shall remain for the use of any tenant gardeners to whom the Council may let any portion of the said Portion Q for market gardens. The said pipe shall remain the property of the said owner and its successors in title and on the Council ceasing to let any portion of ground for market gardening, the owner or its aforesaid shall be entitled to enter upon the said Portion Q and to remove the said 4 in. pipe, but such removal shall only be effected at the cost of the said owner and its aforesaid, and in the event of such removal the said owner and its aforesaid shall be bound to restore the ground to its original condition.

- (b) Dat genoemde eienaar en syregsopvolgers soos voornoem verplig is om alle deursypeling van water of afloop van stormwater in die voor of sloot in subparagraph (a) hiervan genoem te aanvaar, en die Raad is geensins aan genoemde eienaar en sy voornoemderegsopvolgers of aan hom of sy huurders aanspreeklik met betrekking tot sodanige deursypeling of afloop nie.
- (iii) Die volgende reg wat slegs Erwe Nos. 11, 12, 13 en 14 en 'n straat in die dorp raak:—
- (a) Sekere gedeelte van genoemde plaas Klipfontein No. 203, Registrasie-afdeling I.Q., groot 25 morg 246 vierkante roede, oorgedra aan Hermann Friedrich Kothe, by Transportakte No. 3440/1905, van 3 Mei 1905, is geregtig (onderworpe aan die regte van die laer-oewereigenaars) op soveel water as wat benodig word vir landbou- en weidoeleindes uit 'n sekere dam gemerk DD op Diagram L.G. No. B.72/05, aangeheg by 'genoemde Transportakte No. 3440/1905, opgestel deur Landmeter J. P. F. Rocher, in Desember 1904, op die stroom Yokeskey Riber by middel van 'n voor wat op genoemde diagram deur die letters DD, EE, FF aangewys word, maar genoemde Hermann Friedrich Kothe of syregsopvolgers is verplig om genoemde dam en voor in sodanige orde te onderhou as wat vir voorname doeleindes nodig is en vir daardie doel het genoemde Hermann Friedrich Kothe of syregsopvolgers toegangsreg op genoemde dam en voor op die punt op genoemde diagram FF gemerk en langs die lengte van genoemde voor en rondom genoemde dam sover as drie voet aan elke kant van genoemde voor en drie voet rondom genoemde dam en om op sodanige drie voet aan weerskante van genoemde voor en rondom genoemde dam enige grond of ander materiaal uit genoemde voor of dam geneem te gooi en genoemde Hermann Friedrich Kothe en syregsopvolgers het die reg om genoemde voor deur 'n pyp of pype langs die roete daarvan gelê, te vervang: en genoemde regte werk as 'n saaklike serwituut teen die resterende gedeelte van genoemde plaas Klipfontein No. 203, Registrasie-afdeling I.Q., groot 1,147 morg en 414 vierkante roede.
- (iv) Die volgende serwituut wat in 'n straat in die dorp val:—
- Die eiendom hierby oorgedra is onderworpe aan 'n ewigdurende serwituut vir ryvlakdoel-eindes, groot 72,677 vierkante voet, soos vollediger blyk uit Notariële Akte No. 548/1942-S, op die 9de dag van November 1942, geregistreer.
- (v) Die volgende voorwaarde wat slegs Erwe Nos. 13 en 14 en 'n straat in die dorp raak:—
- By Notariële Akte No. 195/54-S van 1 Maart 1954 en op 23 Maart 1954 geregistreer, is die reg aan die Johannesburgse Stadsraad verleen om elektrisiteit oor genoemde eiendom te geleisame met ondergeskikte regte en om genoemde eiendom vir munisipale doeleindes te gebruik, en onderworpe aan die voorwaardes wat vollediger blyk uit genoemde Notariële Akte en diagram wat daarby aangeheg is.
- (vi) Die volgende reg-van-weg wat slegs Erwe Nos. 7, 8, 11, 12 en 14 en 'n straat in die dorp raak:—
- By Notariële Akte No. 1171/54-S van 12 November 1954 en op 23 Desember 1954 geregistreer, is genoemde eiendom onderworpe aan 'n ewigdurende padserwituut 12 Kaapse voet breed, deur die letters A B C D E F G op Diagram L.G. No. A.3930/54 aangedui, met die reg om genoemde gebied vir munisipale doeleindes ten
- (b) That the said owner and its successors in title as aforesaid shall be bound to accept all seepage of water or run-off of stormwater into the furrow or sluit referred to in sub-paragraph (a) hereof, and the Council shall not in any way be liable to the said owner and its aforesaid or to it or its tenants in respect of such seepage or run-off.
- (iii) The following right which affects Erven Nos. 11, 12, 13 and 14, and a street in the township only:—
- (a) Certain portion of the said farm Klipfontein No. 203, Registration Division I.Q., measuring 25 morgen 246 square roods, transferred to Hermann Friedrich Kothe by Deed of Transfer No. 3440/1905, dated 3rd May, 1905, shall be entitled (subject to the rights of the lower riparian owners) to as much water as may be required for agricultural and pastoral purposes from a certain dam marked DD on Diagram S.G. No. B.72/05 annexed to the said Deed of Transfer No. 3440/1905 framed by surveyor J. P. F. Rocher in December, 1904, upon the stream Yokeskey Riber by means of a furrow which is about three feet in width and which is shown on the said diagram by the letters DD, EE, FF, but the said Hermann Friedrich Kothe or his successors in title shall be bound to keep the said dam and furrow in such repair as is necessary for the aforesaid purposes, and to that end the said Hermann Friedrich Kothe or his successors in title shall have the right of access to the said dam and furrow at the point on the said diagram marked FF and along the length of the said furrow and around the said dam to the extent of three feet on each side of the said furrow and three feet around the said dam and to deposit on such three feet on either side of the said furrow and around the said dam any earth or other material taken from the said furrow or dam and the said Hermann Friedrich Kothe or his successor in title shall further have the right to replace the said furrow by a pipe or pipes laid along the route thereof: and the said rights shall operate as a real servitude against the remaining extent of the said farm Klipfontein No. 203, Registration Division I.Q., measuring 1,147 morgen and 414 square roods.
- (iv) The following servitude which falls in a street in the township:—
- The property hereby transferred is subject to a perpetual servitude for roadway purposes, measuring 72,677 square feet, as will more fully appear from Notarial Deed No. 548/1942-S registered on the 9th day of November, 1942.
- (v) The following condition which affects Erven Nos. 13 and 14 and a street in the township only:—
- By Notarial Deed No. 195/54-S, dated 1st March, 1954, and registered on the 23rd March, 1954, the right has been granted to the City Council of Johannesburg to convey electricity over the said property together with ancillary rights and to use the said property for Municipal purposes, and subject to the conditions as will more fully appear from the said Notarial Deed and diagram annexed thereto.
- (vi) The following right of way which affects Erven Nos. 7, 8, 11, 12 and 14 and a street in the township only:—
- By Notarial Deed No. 1171/54-S, dated the 12th November, 1954, and registered on the 23rd December, 1954, the said property is subject to a perpetual right of way 12 Cape feet wide indicated by the figure A B C D E F G on diagram S.G. No. A.3930/54, with the right to

gunste van die Johannesburgse Stadsraad te gebruik, soos vollediger blyk uit genoemde Notariële Akte.

18. Nakoming van voorwaardes.

Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes nakom en moet die nodige stappe doen om te verseker dat die titelvoorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel ses-en-vyftig bis van Ordonnansie No. 11 van 1931, nagekom word: Met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die applikant van almal of enigeen van die verpligte te ontheft en sodanige verpligte by enige ander persoon of liggaam van persone te laat berus.

B—TITELVOORWAARDES.

1. Die erwe met sekere uitsonderings.

Die erwe uitgesonderd—

- (i) die erwe in klousule A 16 hiervan genoem;
- (ii) erwe wat vir Staats- of Proviniale doeindes verkry word; en
- (iii) erwe wat vir munisipale doeindes verkry word, mits die Administrateur na raadpleging met die Raad die doeindes waarvoor sodanige erwe nodig is, goedgekeur het—

is onderworpe aan onderstaande verdere voorwaardes:—

(A) Algemene voorwaardes.

- (a) Die applikant en enige ander persoon of liggaam van persone wat skriftelik deur die Administrateur daartoe magtiging verleen is, het, met die doel om te verseker dat hierdie voorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel ses-en-vyftig bis van Ordonnansie No. 11 van 1931 nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree ten einde sodanige inspeksie te doen of ondersoek in te stel as wat vir bovemelde doel gedoено of ingestel moet word.
- (b) Die opstand van alle geboue moet voldoen aan die vereistes van goeie argitektuur sodat dit nie die aantreklikhede van die omgewing benadeel nie.
- (c) Nog die eienaar nog enigemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeindes in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (d) Behalwe met die toestemming van die plaaslike bestuur mag geen dier soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture op die erf aangehou of op stal gesit word nie.
- (e) Geen geboue van hout en/of sink of geboue van roustene mag op die erf opgerig word nie.
- (f) Uitgesonderd met die spesiale skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur moet die dakke van alle geboue wat op die erf opgerig word van teëls, hout dakspane, leiklip of dekgras wees.
- (g) Waar dit volgens die mening van die plaaslike bestuur onuitvoerbaar is om neerslagwater van erwe met 'n hoër ligging regstreeks na 'n openbare straat toe af te voer, is die eienaar van die erf verpligt om te aanvaar dat sodanige neerslagwater op sy erf vloe en/of toe te laat dat dit daaroor loop: Met dien verstande dat die eienaars van erwe met 'n hoër ligging, van waar die neerslagwater oor 'n erf met 'n laer ligging loop, aanspreeklik is om 'n eweredige aandeel van die koste te betaal van enige pypplyn of afleivoor wat die eienaar van sodanige erf met 'n laer ligging nodig vind om aan te lê of te bou, om die water wat aldus oor die erf loop, af te voer.

(B) Algemene woonerwe.

Benewens die voorwaardes in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is Erwe Nos. 10, 11 en 12 onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Die erf moet uitsluitlik gebruik word om daarop 'n woonhuis of woonstelgebou, losieshuis, koshuis of ander geboue vir sodanige gebruik te soos van tyd tot tyd deur die Administrateur toegelaat word, na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur, op te rig: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur sodanige ander geboue as waarvoor in

use the said area for municipal services in favour of the City Council of Johannesburg, as will more fully appear from the said Notarial Deed.

18. Enforcement of Conditions.

The applicant shall observe the conditions of establishment and shall take the necessary steps to secure the enforcement of the conditions of title and any other conditions referred to in section fifty-six bis of Ordinance No. 11 of 1931: Provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicant of all or any of the obligations and to vest these in any other person or body of persons.

B—CONDITIONS OF TITLE.

1. The Erven with Certain Exceptions.

The erven with the exception of—

- (i) the erven mentioned in clause A 16 hereof;
- (ii) such erven as may be acquired for State or Provincial purposes; and
- (iii) such erven as may be acquired for municipal purposes provided the Administrator, after consultation with the Board, has approved the purposes for which such erven are required—

shall be subject to the further conditions hereinafter set forth:—

(A) General Conditions.

- (a) The applicant and any other person or body of persons so authorised in writing by the Administrator, shall, for the purpose of securing the enforcement of these conditions and any other conditions referred to in section fifty-six bis of Ordinance No. 11 of 1931, have the right and power to enter into and upon the erf at all reasonable times for the purpose of such inspection or inquiry as may be necessary to be made for the above-mentioned purpose.
- (b) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (c) Neither the owner nor any other person shall have the right, save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (d) Except with the consent of the local authority, no animal as defined in the Local Authorities' Pounds Regulations, shall be kept or stabled on the erf.
- (e) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (f) Except with the special permission in writing of the local authority, the roofs of all buildings erected on the erf, shall be of tiles, wood shingles, slate or thatch.
- (g) Where, in the opinion of the local authority, it is impracticable for stormwater to be drained from higher lying erven direct to a public street, the owner of the erf shall be obliged to accept and/or permit the passage over the erf of such stormwater: Provided that the owners of any higher-lying erven, the stormwater from which is discharged over any lower lying erf, shall be liable to pay a proportionate share of the cost of any pipe line or drain which the owner of such lower lying erf may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the erf.

(B) General Residential Erven.

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erven Nos. 10, 11 and 12 shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used solely for the purpose of erecting thereon a dwelling-house or a block of flats, boarding-house, hostel or other buildings for such uses as may be allowed by the Administrator from time to time after reference to the Board and the local authority: Provided that the local authority may permit such other buildings as may be provided

'n goedgekeurde dorpsaanlegskema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die Skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word: Voorts met dien verstande dat die geboue op die erf nie meer as twee verdiepings hoog mag wees totdat die erf met 'n openbare vuilrioolstelsel verbind is nie.

- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelyktydig met, of vóór, die oprigting van die buitegeboue opgerig word.
- (d) Ingeval 'n woonhuis op die erf opgerig word, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie, behalwe met die toestemming van die Administrateur: Met dien verstande dat, as die erf onderverdeel word of as dit, of enige gedeelte daarvan, met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur op elke gevoldlike gedeelte of gekonsolideerde gebied toegepas kan word. Die waarde van die woodhuis, sonder inbegrip van die buitegeboue wat op die erf opgerig gaan word moet minstens R6,000 wees.
- (e) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse gemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal tot voldoening van die plaaslike bestuur opgerig en onderhou word.

(C) Erf vir spesiale doel.

Benewens die voorwaardes in subklousule (A) hiervan uiteengesit, is Erf No. 9 aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf moet gebruik word vir die doel om die besigheid van 'n motorgarage daarop te dryf en vir doelendes in verband daarmee, asook 'n teekamer: Met dien verstande dat—
 - (i) die gebou nie meer as twee verdiepings hoog mag wees totdat die erf met 'n openbare vuilrioolstelsel verbind is nie en daarna nie meer as drie verdiepings nie;
 - (ii) die gebou op die erf nie meer as 30 persent van die oppervlakte van die erf met betrekking tot die grondverdieping en nie meer as 20 persent van die oppervlakte van die erf met betrekking tot die boonste verdieping of verdiepings mag beslaan nie;
 - (iii) die boonste verdieping of verdiepings vir besigheids- of woondoeleindes gebruik kan word: Voorts met dien verstande dat, indien die erf nie vir voornoemde doel gebruik word nie, dit gebruik kan word vir sodanige ander doelendes as wat toegelaat word en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat opgelê word deur die Administrateur na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur.
- (b) Toegang tot die erf oor sy noordoostelike grens word beperk tot 'n breedte van 70 voet, 115 voet noord van die suidelike grens. Die uitgang van die erf is slegs op sy westelike grens.
- (c) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 20 voet van die noordoostelike grens, minstens 25 voet van die westelike grens en minstens 50 voet van die suidelike grens daarvan geleë wees.

(D) Spesiale woonerwe.

Die erwe uitgesonderd dié in subklousules (B) en (C) genoem, is, benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan, onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- (a) Die erf moet slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur na raadpleging met die Raad en die plaaslike bestuur, 'n

for in an approved Town-Planning Scheme, subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required and provided further that until the erf is connected to a public sewerage system, the buildings shall not exceed two storeys in height.

- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with, or before, the erection of the outbuildings.
- (d) In the event of a dwelling-house being erected on the erf, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on the erf except with the consent of the Administrator: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf, this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area. The dwelling-house exclusive of outbuildings to be erected on the erf shall be of the value of not less than R6,000.
- (e) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

(C) Special Purpose Erf,

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, Erf No. 9 shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used for the purpose of conducting thereon the business of a motor garage and purposes incidental thereto, as well as a tearoom: Provided that—
 - (i) until the erf is connected to a public sewerage system the building shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;
 - (ii) the building on the erf shall not occupy more than 30 per cent of the area of the erf in respect of the ground floor and not more than 20 per cent of the area of the erf in respect of the upper floor or floors;
 - (iii) the upper floor or floors may be used for business and residential purposes:
- Provided further that, in the event of the erf not being used for the aforesaid purpose, it may be used for such other purposes as may be permitted and subject to such conditions as may be imposed by the Administrator after reference to the Board and the local authority.
- (b) Access to the erf across its north-eastern boundary shall be limited to a width of 70 feet, 115 feet north of the southern boundary. The exit from the erf shall be on its western boundary only.
- (c) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 20 feet from its north-eastern boundary, not less than 25 feet from its western boundary and not less than 50 feet from its southern boundary.

(D) Special Residential Erven.

The erven, with the exception of those referred to in sub-clauses (B) and (C) shall, in addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used for the erection of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a

plek vir openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of ander geboue wat in 'n woongebied tuishoort, op die erf opgerig kan word: Voorts met dien verstande dat die plaaslike bestuur sodanige ander geboue as waarvoor in 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema voorsiening gemaak word, kan toelaat behoudens die voorwaardes van die Skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.

- (b) Nog die eienaar nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Behalwe met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes kan stel as wat hy nodig ag, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir die gebruik in verband daarmee nodig is, op die erf opgerig word nie: Met dien verstande dat indien die erf onderverdeel of dit of enige gedeelte daarvan met enige ander erf of gedeelte van 'n erf gekonsolideer word, hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur op elke gevoldlike gedeelte of die gekonsolideerde gebied toegepas kan word.
 - (i) Die waarde van die woonhuis, sonder inbegrip van die buitegeboue, wat op die erf opgerig gaan word, moet minstens R6,000 wees;
 - (ii) die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig en eers later voltooi gaan word nie, moet gelyktydig met, of vóór, die buitegeboue opgerig word.
- (d) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toegemaak word, moet die heining of ander omheiningsmateriaal opgerig en onderhou word tot voldoening van die plaaslike bestuur.

2. Boulynbeperkings.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit is onderstaande erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) *Erf No. 10.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 40 voet van die straatgrens daarvan geleë wees.
- (b) *Erwe Nos. 11 en 12.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 40 voet van die straatgrens daarvan geleë wees en minstens 100 voet van die middellyn van die Jukskeirivier.
- (c) *Erwe Nos. 5 en 8.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die straatgrens daarvan geleë wees.
- (d) *Erwe Nos. 1 tot 4.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet van die straatgrens daarvan geleë wees en minstens 100 voet van die middellyn van die Jukskeirivier.
- (e) *Erf No. 6.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 20 voet van die noordoostelike grens daarvan en minstens 100 voet van die middellyn van die Jukskeirivier geleë wees.
- (f) *Erf No. 7.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 20 voet van die noordoostelike grens daarvan geleë wees.

3. Servituut vir riolerings- en ander munisipale doeleindes.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit is die erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf is onderworpe aan 'n servituut vir riolerings- en ander munisipale doeleindes, ten gunste van die plaaslike bestuur, ses voet breed, langs slegs een van sy grense uitgesonderd 'n straatgrens, soos bepaal deur die plaaslike bestuur.

place of instruction, social hall, institution or other buildings appertaining to a residential area may be erected on the erf: Provided further that the local authority may permit such other buildings as may be provided for in an approved Town-planning Scheme, subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required.

- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) Except with the consent of the Administrator, who may prescribe such conditions as he may deem necessary, not more than one dwelling-house, together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith, shall be erected on the erf: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion of it is consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may with the consent of the Administrator be applied to each resulting portion or consolidated area.
 - (i) The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf shall be of the value of not less than R6,000;
 - (ii) the main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with, or before, the erection of the outbuildings.
- (d) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

2. Building Line Restrictions.

In addition to the relevant conditions set out above, the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) *Erf No. 10.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 40 feet from its boundary abutting on a street.
- (b) *Erven Nos. 11 and 12.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 40 feet from its boundary abutting on a street and not less than 100 feet from the centre line of the Jukskei River.
- (c) *Erven Nos. 5 and 8.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from its boundary abutting on a street.
- (d) *Erven Nos. 1 to 4.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet from its boundary abutting on a street and not less than 100 feet from the centre line of the Jukskei River.
- (e) *Erf No. 6.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 20 feet from its north-eastern boundary and not less than 100 feet from the centre line of the Jukskei River.
- (f) *Erf No. 7.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 20 feet from its north-eastern boundary.

3. Servitude for Sewerage and Other Municipal Purposes.

In addition to the relevant conditions set out above the erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf is subject to a servitude, six feet wide, in favour of the local authority, for sewerage and other municipal purposes, along one only of its boundaries other than a street boundary as determined by the local authority.

- (b) Geen gebou of ander struktuur mag binne voorname serwituutgebied opgerig word nie en geen grootwortelbome mag binne die gebied van sodanige serwituut of binne ses voet daarvan geplant word nie.
- (c) Die plaaslike bestuur is geregtig om sodanige materiaal as wat deur hom uitgegrawe word tydens die aanleg, onderhoud en verwydering van sodanige rioolhoofpyleidings en ander werke as wat hy volgens goeddunke as noodaakklik beskou, tydelik te gooi op die grond wat aan voornoemde serwituut grens en voorts is die plaaslike bestuur geregtig tot redelike toegang tot genoemde grond vir voornoemde doel: Met dien verstande dat die plaaslike bestuur enige skade-vergoed wat gedurende die aanleg, onderhoud en verwydering van sodanige rioolhoofpyleidings en ander werke veroorsaak word.

4. Woordomskrywing.

In voormalde voorwaardes het onderstaande uitdrukkings die betekenis wat aan hulle geheg word:—

- (i) "Applicant" beteken Original Homes (Eiendoms), Beperk, en sy opvolgers in titel tot die dorp.
 (ii) "Woonhuis" beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning vir een gesin.

5. Staats- en munisipale erwe.

As 'n erf genoem in klosule A 16 of erwe wat verkry word soos beoog in klosule B 1 (ii) en (iii) hiervan, in die besit kom van enige ander persoon as die Staat of die plaaslike bestuur, dan is so 'n erf daarop onderworpe aan sodanige van voornoemde voorwaardes of sodanige ander voorwaardes as wat die Administrateur na raadpleging met die Dorperaad bepaal.

No. 43 (Administrateurs-) 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal ingevolge subartikel (2) van artikel *veertien* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943, die Administrateur bevoeg is om by Proklamasie gebiede in die regsgebied van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede op te neem;

En nademaal dit wenslik word om die gebied omskryf in die bygaande Bylae by die regsgebied van die genoemde raad op te neem;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (2) van artikel *veertien* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943, aan my verleen word, by hierdie Proklamasie proklameer dat die gebied omskryf in die bygaande Bylae in die regsgebied van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede opgeneem is.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrator van die Provincie
Transvaal.

T.A.L.G. 16/4.

BYLAE.

GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—
OMSKRYWING VAN GEBIED WAT IN REGSGEBIED OPGENEM IS.

Die plaas M'Hlati No. 170—J.U., landdrostdistrik Barberton.

No. 44 (Administrateurs-), 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad

(b) No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no large-rooted trees shall be planted within the area of such servitude or within six feet thereof.

(c) The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance and removal of such sewerage mains and other works as it in its discretion may deem necessary and shall further be entitled to reasonable access to the said land for the aforesaid purpose subject to any damage done during the process of constructing, maintaining and removing such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

4. Definitions.

In the foregoing conditions the following terms shall have the meaning assigned to them:—

- (i) "Applicant" means Original Homes (Proprietary), Limited and its successors in title to the township.
 (ii) "Dwelling-house" means a house designed for use as a dwelling for a single family.

5. State and Municipal Erven.

Should any erf referred to in clause A 16 or erven acquired as contemplated in clause B 1 (ii) and (iii) hereof come into the possession of any person other than the State or the local authority such erf shall thereupon be subject to such of the aforementioned or such other conditions as may be permitted by the Administrator after consultation with the Townships Board.

No. 43 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL,

Whereas in terms of sub-section (2) of section *fourteen* of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943, the Administrator is empowered by proclamation to include areas in the area of jurisdiction of the Peri-Urban Areas Health Board;

And whereas it is deemed expedient to include the area described in the Schedule hereto in the area of jurisdiction of the said Board;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section *fourteen* of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943, I do by this Proclamation proclaim that the area described in the Schedule hereto shall be included in the area of jurisdiction of the Peri-Urban Areas Health Board.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.

T.A.L.G. 16/4.

SCHEDULE.

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—DESCRIPTION OF AREA INCLUDED IN AREA OF JURISDICTION.

The farm M'Hlati No. 170—J.U., Magisterial District of Barberton.

No. 44 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL,

Whereas the Peri-Urban Areas Health Board has, in terms of sub-section (1) of section *twenty-one* of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943, with the

vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943, met die toestemming van die Administrateur, 'n plaaslike gebiedskomitee bekend as die Plaaslike Gebiedskomitee van Malelane ingestel het;

En nademaal die gebied van die Plaaslike Gebiedskomitee ingevolge subartikel (2) van genoemde artikel bepaal is by Proklamasie No. 249 (Administrateurs), 1957;

En nademaal dit wenslik geag word om die gebied van genoemde plaaslike gebiedskomitee uit te brei;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by subartikel (4) van die genoemde artikel één-en-twintig aan my verleen word, by hierdie Proklamasie proklameer dat die gebied van die Plaaslike Gebiedskomitee van Malelane uitgebrei word deur die inlywing daarby van die gebied omskryf in die bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie Transvaal.
T.A.L.G. 16/4/1/34.

BYLAE.

PLAASLIKE GEBIEDSKOMITEE VAN MALELANE.—OMSKRYWING VAN GEBIED WAT INGELYF IS.

Die plaas M'Hlati No. 170—J.U., landdrostdistrik Barberton.

No. 45 (Administrateurs), 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n versoekskrif ingevolge subartikel (2) van artikel elf van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by my ingedien is met die bede dat 'n dorpsraad ingestel word in plaas van die Gesondheidskomitee van Trichardt met regsbewoegdheid oor die gebied van genoemde Komitee;

En nademaal die inhoud en bēde van die versoekskrif ooreenkomsdig artikel tien van genoemde Ordonnansie gepubliseer is;

En nademaal dit dienstig geag word dat 'n dorpsraad ingestel word in plaas van die Gesondheidskomitee van Trichardt;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikels nege en honderd-en-veertien van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, en artikels honderd vier-en-twintig en hoenderd drie-en-dertig van die Municipale Verkiesings Ordonnansie, 1927, aan my verleen word, by hierdie Proklamasie proklameer dat met ingang van die datum van die eerste verkiesing van raadslede die Gesondheidskomitee van Trichardt nie meer sal bestaan nie en dat die gebied tans onder die regsbewoegdheid van die Gesondheidskomitee van Trichardt 'n munisipaliteit sal wees onder die regsbewoegdheid van 'n dorpsraad wat die Dorpsraad van Trichardt genoem word wat uit ses lede sal bestaan en dat die eerste verkiesing van raadslede op die sesde dag van Maart 1963, gehou sal word.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrateur van die Provinsie Transvaal.
T.A.L.G. 3/1/105.

No. 46 (Administrateurs) 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by Proklamasie No. 203 (Administrateurs) 1949 die Gesondheidskomitee van Messina saamgestel is;

consent of the Administrator, established a local area committee known as the Malelane Local Area Committee;

And whereas the area of the Local Area Committee has in terms of sub-section (2) of the said section been defined by Proclamation No. 249 (Administrator's), 1957;

And whereas it is deemed expedient to extend the area of the said local area committee;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of the said section twenty-one, I do by this my Proclamation proclaim that the area described in the Schedule hereto shall be included in the area of the Malelane Local Area Committee.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.L.G. 16/4/1/34.

SCHEDULE.

MALELANE LOCAL AREA COMMITTEE.—DESCRIPTION OF AREA INCORPORATED.

The farm M'Hlati No. 170—J.U., Magisterial District of Barberton.

No. 45 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas in terms of sub-section (2) of section eleven of the Local Government Ordinance, 1939, a petition has been presented to me praying for the constitution of a village council in the place of the Health Committee of Trichardt with jurisdiction over the area of the said Committee;

And whereas the contents and prayer of the petition have been published in accordance with section ten of the said Ordinance;

And whereas it is deemed expedient to constitute a Village Council in the place of the Health Committee of Trichardt;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sections nine and one hundred and fourteen of the Local Government Ordinance, 1939, and sections one hundred and twenty-four and one hundred and thirty-three of the Municipal Elections Ordinance, 1927, I do by this my Proclamation proclaim that with effect from the date of the first election of councillors, the Health Committee of Trichardt shall cease to exist and that the area presently under the jurisdiction of the Health Committee of Trichardt shall be a municipality under the jurisdiction of a village council which shall be styled the Village Council of Trichardt consisting of six members, and that the first election of councillors shall be held on the sixth day of March, 1963.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.L.G. 3/1/105.

No. 46 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas by Proclamation No. 203 (Administrator's) 1949 the Health Committee of Messina has been constituted;

En nademaal dit wenslik geag word dat die genoemde Proklamasie gewysig word om voorstiening te maak vir die verkiezing van 'n voorsitter van die Komitee na die jaarlike verkiezing van lede in Maart;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel honderd vyf-en-twintig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur 1939, aan my verleen word by hierdie Proklamasie proklameer dat Proklamasie No. 203 (Administrateurs-) 1949 gewysig word deur in die Afrikaanse teks die woorde „in November” en in die Engelse teks die woorde „during November” waar hulle in artikel sesien voorkom te skrap.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrator van die Provincie Transvaal.
T.A.L.G. 4/1/96.

No. 47 (Administrateurs-), 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal Dorpsaanlegskema No. 1, 1949, van die Stadsraad van Warmbad by Proklamasie No. 56 van 1949, ingevolge artikel drie-en-veertig van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, goedgekeur is;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde dorpsaanlegskema in sekere opsigte te wysig;

So is dit dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by artikel ses-en-veertig van die genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat Dorpsaanlegskema No. 1, 1949, van die Stadsraad van Warmbad hierby gewysig word soos aangedui op die skemaklusules en Kaart No. 3, in bewaring gehou deur die Sekretaris van die Dorperaad, Pretoria, en die Stadsklerk, Warmbad, hierdie wysiging staan bekend as Warmbad-dorpsaanlegskema No. 1/3.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrator van die Provincie Transvaal.
T.A.D. 5/2/70/3.

No. 48 (Administrateurs-), 1963.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal by paragraaf (d) van artikel twee van die Ordonnansie op die Verdeling van Grond, 1957, die toepassing van genoemde Ordonnansie op 'n verdeling van grond by Proklamasie uitgesluit kan word;

En nademaal dit wenslik geag word om genoemde paragraaf (d) toe te pas ten opsigte van die verdeling van die restant van Gedeelte 16 van die plaas Vlaklaagte No. 396, Registrasie-afdeling I.S., distrik Standerton, groot 61·5325 morg, soos gehou kragtens Transportakte No. 18355/1941, ten gunste van Albertus Paul van Jaarsveld, in 'n gedeelte groot ongeveer 1·0000 morg, en 'n restant groot ongeveer 60·5323 morg;

So is dit dat ek, ingevolge die bevoegdhede by genoemde paragraaf aan my verleen, hierby verklaar dat die bepallisings van genoemde paragraaf (d) van artikel twee op sodaneige verdeling van toepassing is.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,
Administrator van die Provincie Transvaal.
T.A.D. 9/29/13.

And whereas it is deemed expedient to amend the said Proclamation to make provision for the election of a chairman of the committee after the annual election of members in March;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *one hundred and twenty-five* of the Local Government Ordinance, 1939, I do by this my Proclamation proclaim that Proclamation No. 203 (Administrator's) 1949, is hereby amended by the deletion in the English text of the words "during November" and in the Afrikaans text of the words "in November" where they appear in section sixteen.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.
T.A.L.G. 4/1/96.

No. 47 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Town-planning Scheme No. 1, 1949, of the Town Council of Warmbad was approved by Proclamation No. 56 of 1949, in terms of section *forty-three* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931;

And whereas it is deemed expedient to amend the said Town-planning Scheme in certain respects;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *forty-six* of the said Ordinance, I hereby declare that Town-planning Scheme No. 1, 1949, of the Town Council of Warmbad is hereby amended as indicated in the scheme clauses and Map No. 3, filed with the Secretary of the Townships Board, Pretoria, and the Town Clerk, Warmbad; this amendment is known as Warmbad Town-planning Scheme No. 1/3.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of Transvaal.
T.A.D. 5/2/70/3.

No. 48 (Administrator's), 1963.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas by paragraph (d) of section two of the Division of Land Ordinance, 1957, the application of the said Ordinance to a division of land may be excluded by Proclamation;

And whereas it is deemed expedient to apply the said paragraph (d) in respect of the division of the remaining extent of Portion 16 of the farm Vlaklaagte No. 396, Registration Division I.S., District of Standerton in extent 61·5325 morgen, as held by Deed of Transfer No. 18355/1941, in favour of Albertus Paul van Jaarsveld, into a portion in extent approximately 1·0000 morgen, and a remainder in extent approximately 60·5325 morgen;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by the said paragraph, I hereby declare that the provisions of the said paragraph (d) of section two apply to such division.

Given under my Hand at Pretoria on this Eighteenth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

F. H. ODENDAAL,
Administrator of the Province of
Transvaal.
T.A.D. 9/29/13.

PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provincie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

L. DU RAND,
Waarnemende Provinciale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgwing No. 109.] [20 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT ROODEPOORT-MARAISBURG.—
VOORGESTELDE VRYSTELLING VAN BELASTING.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat mnr. L. A. G. Putter 'n versoekskrif by die Administrateur ingedien het met die bede dat die Administrateur die bevoegdhede aan hom verleen by subartikel (9) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uitoefen en die gebied uiteengesit in die Bylae hiervan vry stel van die bepalings van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Provinciale Koerant*, aan die Administrateur 'n teenpetisie voor te lê met vermelding van die gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/30.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT ROODEPOORT-MARAISBURG.—VOORGESTELDE GEBIED VRYGESTEL TE WORD VAN BELASTING.

(a) Gedeelte 103 ('n gedeelte van Gedeelte 55) van die plaas Waterval No. 211—I.Q., distrik Roodepoort (voorheen Gedeelte 9a van Gedeelte 4 van Gedeelte A) groot 2 morg 86,399 vierkante voet, soos voorgestel deur Kaart L.G. No. A.95/31, geheg aan Akte van Transport No. 5154/35.

(b) Gedeelte 104 ('n gedeelte van Gedeelte 55) van die plaas Waterval No. 211—I.Q., distrik Roodepoort (voorheen Gedeelte 10a van Gedeelte 4 van Gedeelte A) groot 3 morg 58,749 vierkante voet, soos voorgestel deur Kaart L.G. No. A.96/31, geheg aan Akte van Transport No. 18203/37.

Administrateurskennisgwing No. 130.] [20 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT EDENVALE.—VOORGESTELDE
VERANDERING VAN GRENSE.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, word hierby bekendgemaak dat die Stadsraad van Edenvale 'n versoekskrif by die Administrateur ingedien het met die bede dat hy die bevoegdhede aan hom verleen by subartikel (7) van artikel *nege* van genoemde Ordonnansie uitoefen en die grense van die Municipality Edenvale verander deur die opname daarin van die gebied wat in bygaande Bylae omskryf word.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne 30 dae na die eerste publikasie hiervan in die *Provinciale Koerant* aan die Administrateur 'n teenpetisie voor te lê, met vermelding van die gronde van beswaar teen genoemde voorstel.

T.A.L.G. 3/2/13.

PROVINCIAL ADMINISTRATION.

ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

L. DU RAND,
Acting Provincial Secretary.

Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 109.] [20 February 1963.
ROODEPOORT-MARAISBURG MUNICIPALITY.—
PROPOSED EXEMPTION FROM RATING.

Notice is hereby given, in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that Mr. L. A. G. Putter has submitted a petition to the Administrator praying that the Administrator may, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (9) of section *nine* of the said Ordinance, exempt the area set out in the Schedule hereto from the provisions of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933.

It is competent for any person or persons interested, within 30 days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette* to present to the Administrator a counter petition setting forth the grounds of opposition to the proposal.

T.A.L.G. 3/2/30.

SCHEDULE.

ROODEPOORT-MARAISBURG MUNICIPALITY.—PROPOSED AREA TO BE EXEMPTED FROM RATING.

(a) Portion 103 (a portion of Portion 55) of the farm Waterval No. 211—I.Q., District Roodepoort (formerly Portion 9a of Portion 4 of Portion A) in extent 2 morgen 86,399 square feet, as represented by Diagram S.G. No. A.95/31, annexed to Deed of Transfer No. 5154/35.

(b) Portion 104 (a portion of Portion 55) of the farm Waterval No. 211—I.Q., District Roodepoort (formerly Portion 10a of Portion 4 of Portion A) in extent 3 morgen 58,749 square feet as represented by Diagram S.G. No. A.96/31, annexed to Deed of Transfer No. 18203/37.

20-27-6

Administrator's Notice No. 130.] [20 February 1963.
MUNICIPALITY OF EDENVALE.—PROPOSED
ALTERATION OF BOUNDARIES.

Notice is hereby given, in terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, that the Town Council of Edenvale has submitted a petition to the Administrator praying that he may in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (7) of section *nine* of the said Ordinance alter the boundaries of the Municipality of Edenvale by the inclusion therein of the area described in the Schedule hereto.

It shall be competent for all persons interested, within 30 days of the first publication hereof in the *Provincial Gazette*, to present to the Administrator a counter-petition setting forth the grounds of opposition to the Council's proposal.

T.A.L.G. 3/2/13.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT EDENVALE.—GEBIED INGEELYF TE WORD.

Pad oor restant van gedeelte en restant van die plaas Rietfontein No. 61—I.R. en oor restant van Gedeelte J van die plaas Bedford No. 68—I.R., distrik Germiston, soos voorgestel deur Kaart L.G. No. A.3270/60.

Administrateurskennisgewing No. 131.] [27 Februarie 1963.
VOORGESTELDE VERMINDERING VAN UITSpanserwituut op GEDEELTE 12 VAN DIE PLAAS MAKOEIESPAN No. 97—I.O., DISTRIK LICHTENBURG.

Met die oog op 'n aansoek ontvang namens mnr. W. R. Horne om die vermindering van die serwituut van uitspanning, 1/75ste van 3,448 morg 14 vierkante roede groot, waaraan Gedeelte 12 van die plaas Makoeiespan No. 97—I.O., distrik Lichtenburg, onderworpe is, is die Administrateur voornemens om ooreenkomsdig paragraaf (iv) van subartikel (1) van artikel ses-en-vyftig van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), op te tree.

Alle belanghebbende persone is bevoeg om binne drie maande vanaf die datum van verskyning van hierdie kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, hulle besware by die Streeksbeampte, Transvalse Paaiedepartement, Privaatsak 928, Potchefstroom, skriftelik in te dien.

D.P. 07-075-37/3/M.4.

Administrateurskennisgewing No. 132.] [27 Februarie 1963.
GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN VERORDENINGE VIR DIE BEHEER VAN EN DIE VERBOD OP DIE AANHOU VAN DIERE EN PLUIMVEE OP ERWE IN DORPE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende verordeninge wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedkeur is:—

GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN VERORDENINGE VIR DIE BEHEER VAN EN DIE VERBOD OP DIE AANHOU VAN DIERE EN PLUIMVEE OP ERWE IN DORPE.

Die Verordeninge vir die Beheer van en die Verbod op die Aanhoud van Diere en Pluimvee op Erwe in Dorpe, van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 744 van 23 Oktober 1957, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in Bylae C die woord en syfer "Irene 30" in te voeg.

T.A.L.G. 5/74/111.

Administrateurskennisgewing No. 133.] [27 Februarie 1963.
GESONDHEIDSKOMITEE VAN CHRISSIESMEER.—WYSIGING VAN „DORPSGRONDEN-REGULATIES“.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge subartikel (3) van artikel honderd vier-en-sestig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende regulasies wat deur hom ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel honderd ses-en-twintig van genoemde Ordonnansie gemaak is:—

GESONDHEIDSKOMITEE VAN CHRISSIESMEER.—WYSIGING VAN „DORPSGRONDEN-REGULATIES“.

Hoofstuk V (Dorpsgronden-Regulaties) van die Algemene Regulasies van die Gesondheidskomitee van Chrissiesmeer, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 462 van

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF EDENVALE.—AREA PROPOSED TO BE INCLUDED.

Road over remainder of portion and remainder of the farm Rietfontein No. 61—I.R. and over remainder of Portion J of the farm Bedford No. 68—I.R., District of Germiston, as represented by Diagram S.G. No. A.3270/60. 20-27-6

Administrator's Notice No. 131.] [27 February 1963.
PROPOSED REDUCTION OF OUTSPAN SERVITUDE ON PORTION 12 OF THE FARM MAKOEIESPAN No. 97—I.O., DISTRICT OF LICHTENBURG.

In view of application having been made on behalf of Mr. W. R. Horne for the reduction of the servitude of outspan, in extent 1/75th of 3,448 morgen 14 square rods to which Portion 12 of the farm Makoeiespan No. 97—I.O., District of Lichtenburg is subject, it is the Administrator's intention to take action in terms of paragraph (iv) of sub-section (1) of section fifty-six of the Road Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957).

It is competent for any person interested to lodge his objections, in writing, with the Regional Officer, Transvaal Roads Department, Private Bag 928, Potchefstroom, within three months of the date of publication of this notice in the *Provincial Gazette*.

D.P. 07-075-37/3/M.4.

Administrator's Notice No. 132.] [27 February 1963.
PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—AMENDMENT TO THE BY-LAWS FOR CONTROLLING AND PROHIBITING THE KEEPING OF ANIMALS AND POULTRY ON ERVEN IN TOWNSHIPS.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following by-laws which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance:—

PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—AMENDMENT TO THE BY-LAWS FOR CONTROLLING AND PROHIBITING THE KEEPING OF ANIMALS AND POULTRY ON ERVEN IN TOWNSHIPS.

Amend the By-laws for Controlling and Prohibiting the Keeping of Animals and Poultry on Erven in Townships, of the Peri-Urban Areas Health Board, published under Administrator's Notice No. 744, dated the 23rd October, 1957, as amended, by the addition in Schedule C of the word and figure "Irene 30".

T.A.L.G. 5/74/111.

Administrator's Notice No. 133.] [27 February 1963.
LAKE CHRISSIE HEALTH COMMITTEE.—AMENDMENT TO TOWN LANDS REGULATIONS.

The Administrator hereby in terms of sub-section (3) of section one hundred and sixty-four of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following regulations, which have been made by him in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section one hundred and twenty-six of the said Ordinance:—

LAKE CHRISSIE HEALTH COMMITTEE.—AMENDMENT TO TOWN LANDS REGULATIONS.

Amend Chapter V (Town Lands Regulations) of the General Regulations of Lake Chrissie Health Committee,

26 Augustus 1927, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

1. Deur items (i), (ii) en (iii) van paragraaf (b) van artikel 6 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

- (i) Vir elke bees, vark, perd, muil of donkie hoogstens vyf (5) in getal per bewoner, 20c per maand, of gedeelte daarvan.
- (ii) Vir skape hoogstens tien (10) in getal, 5c elk per maand of gedeelte daarvan.
- (iii) Die Komitee het die reg om spesiale vergunning te verleen aan gelisensieerde slagters wat in die dorp woon om hulle *bona fide* slagvee in 'n kamp of kampe te hou soos deur die Komitee aangewys. Grootvee hoogstens sewe (7) en kleinvee hoogstens vyftien (15) diere word teen tariewe toegelaat soos bepaal in die Bylae."

2. Deur artikel 7 te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

"7. (a) Bèhalwe met verlof van die Komitee is dit 'n oortreding om bulle, bulkalwers en hingste bo die ouerdom van 9 maande in die dorpsgronde te laat wei. Genoemde diere kan sonder kennisgewing deur die Komitee geskut word.

(b) Die Komitee het die reg om 'n lisensie vir weiding aan enige bewoner te weier sodra die totale getal diere wat op die dorpsgronde loop 150 stuks is.

(c) Die Komitee het die reg om 'n lisensie te weier of in te trek indien 'n dier 'n oorlaas van homself maak."

T.A.L.G. 5/95/79.

published under Administrator's Notice No. 462, dated the 26th August, 1927, as amended as follows:—

1. By the deletion of items (i), (ii) and (iii) of paragraph (b) of section 6 and the substitution therefor of the following:—

- (i) For each head of cattle, pig, horse, mule or donkey, not exceeding five (5) in number, per occupier, 20c per month or part thereof.
- (ii) For sheep, not exceeding a total of ten (10) head 5c per month or part thereof.
- (iii) The Committee shall have the right to grant special permission to licensed butchers, being resident within the town, to keep their *bona fide* slaughter stock, in a camp or camps as laid down by the Committee. Great stock not exceeding seven (7) head and small stock not exceeding fifteen (15) head will be permitted at tariffs laid down in the schedule."

2. By the deletion of section 7 and substitution therefor of the following:—

"7. (a) Except with the consent of the Committee it shall be an offence to depasture a bull, bulcalves or stallions over the age of 9 months on the Town lands. Such animals may be impounded by the Committee without notice.

(b) The Committee shall have the right to refuse a licence for grazing to any occupier as soon as the total number of animals on the Town Lands is 150 head.

(c) The Committee shall have the right to refuse or cancel a licence should any animal make a nuisance of itself."

T.A.L.G. 5/95/79.

Administrateurskennisgewing No. 134.] [27 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT PRETORIA-NOORD.—WYSIGING VAN SWEMBADVERORDENINGE.

Die Administreuter publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende verordeninge, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is:—

MUNISIPALITEIT PRETORIA-NOORD.—WYSIGING VAN SWEMBADVERORDENINGE.

Die Swembadverordeninge van die Munisipaliteit Pretoria-Noord, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 550 van 26 Augustus 1959, word hierby gewysig deur die syfer „3d” waar dit in artikels 24 (2), 24 (3), 24 (6), 24 (14), 24 (15) en 27 voorkom te vervang deur die syfer „3c.”

T.A.L.G. 5/91/28.

Administrator's Notice No. 134.] [27 February 1963.
PRETORIA NORTH MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO SWIMMING BATH BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following by-laws, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance:—

PRETORIA NORTH MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO SWIMMING BATH BY-LAWS.

Amend the Swimming Bath By-laws of the Pretoria North Municipality, published under Administrator's Notice No. 550, dated the 26th August, 1959, by the deletion of the figure "3d." where they appear in sections 24 (2), 24 (3), 24 (6), 24 (14), 24 (15) and 27 and the substitution therefor of the figure "3c."

T.A.L.G. 5/91/28.

Administrateurskennisgewing No. 135.] [27 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT BALFOUR.—WYSIGING VAN BYWETTE OP DIE LEWERING EN GEBRUIK VAN ELEKTRIESE KRAG.

Die Administreuter publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende verordeninge, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is:—

MUNISIPALITEIT BALFOUR.—WYSIGING VAN BYWETTE OP DIE LEWERING EN GEBRUIK VAN ELEKTRIESE KRAG.

Die Bywette op die Lewering en Gebruik van Elektriese Krag van die Munisipaliteit Balfour, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 20 van 8 Januarie 1930, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende aan die tarief toe te voeg:—

„12. Sportsclubs.

2c per eenheid, vir alle eenhede verbruik, met 'n minimum van R1 per maand.” T.A.L.G. 5/36/45.

Administrator's Notice No. 135.] [27 February 1963.
BALFOUR MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO BY-LAWS GOVERNING THE SUPPLY AND USE OF ELECTRIC ENERGY.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following by-laws, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance:—

BALFOUR MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO BY-LAWS GOVERNING THE SUPPLY AND USE OF ELECTRIC ENERGY.

Amend the By-laws Governing the Supply and Use of Electric Energy of the Balfour Municipality, published under Administrator's Notice No. 20, dated the 8th January, 1930, as amended, by the addition of the following to the tariff:—

“12. Sports Clubs.

2c per unit, for all units consumed with a minimum of R1 per month.” T.A.L.G. 5/36/45.

**Administrateurskennisgewing No. 136.] [27 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT CARLETONVILLE.—WYSIGING
VAN WATERVOORSIENINGSVERÖRDENINGE.**

Die Administrator publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende verordeninge, wat deur hom ingevolge artikel-nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie, goed-gekeur is:—

MUNISIPALITEIT CARLETONVILLE.—WYSIGING VAN
WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Watervoorsieningsverordeninge van die Municipali-teit Carletonville, afgekondig by Administrateurskennis-gewing No. 888 van 3 Oktober 1951, soos gewysig, en aangeneem deur die Stadsraad van Carletonville ingevolge die bevoegdhede aan die Raad verleen by Proklamasie No. 97 (Administrateurs-), 1959, word hierby gewysig:—

1. Deur die woorde en syfers „tien pond (£10)“ en „twee pond (£2)“ in artikel 6 met die woorde en syfers „twintig rand (R20.00)“ en „vier rand (R4.00)“ onder-skeidelik te vervang.

2. Subartikel (i) van paragraaf (a) van artikel 23 te skrapen en dit deur die volgende te vervang:

..(i) daar in die geval van boukontrakteurs minstens vyftien rand (R15.00) en in elke ander geval, minstens ses rand (R6.00) gestort moet word;"

BYLAE 1

KOSTETARIEF.

(a) Vorderinge vir aansluiting van voorraad.

R c
(i) Vir die aandraai van die watervoer- raad wat op versoek van die verbruiker afgesluit is
0 75
(ii) Vir die aandraai van die watervoer- raad wat weens 'n oortreding van hierdie verordeninge afgesluit is ...
- 1 25
(iii) Vir die aanbring en aanlē van 'n $\frac{1}{2}$ - duim-verbindingspyp en meter
24 00
(iv) Vir die aanbring en aanlē van 'n $\frac{3}{4}$ - duim-verbindingspyp en meter
26 00
(v) Vir die aanbring en aanlē van 1-duim- of groter verbindingspype en meters word die totale koste om die aansluiting te maak insluitende arbeid, ver- voer, materiaal en uitrusting plus 'n algehele heffing van 15 persent, gevorder.
(vi) Vir die aanbring en aanlē van 'n $\frac{1}{2}$ - duim- of $\frac{3}{4}$ -duim-staanpyp en kraan
4 00

(b) Vorderinge in verband met meters.

(i) Vir spesiale aflewing van meter	0 25
(ii) Vir die verwydering of die herinstal-lering van 'n meter op versoek van die verbruiker	1 25
(iii) Vir die toets van meters wat deur die Raad verskaf word, in gevalle waar bevind is dat die meter nie meer as 5 persent te min of te veel aanwys nie	1 75
(iv) Vir die toets van 'n privaatmeter tot die grootte van 1 duim	1 00
(v) Vir die toets van 'n privaatmeter van alle groottes bo 1 duim en vir 'n spesiale toets	2 00
(vi) Vir die huur van 'n verplaasbare meter, per maand	1 00
(vii) Deposito vir 'n verplaasbare meter ...	10 00
(viii) Vir die tap van water uit 'n brand-kraan in die straat en wat nie deur 'n meter gaan nie, per dag of gedeelte daarvan	10 00

Administrator's Notice No. 136.] [27 February 1963.
CARLETONVILLE MUNICIPALITY.—AMEND.
MENT TO WATER SUPPLY BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following by-laws, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance:—

CARLETONVILLE MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO WATER SUPPLY BY-LAWS.

Amend the Water Supply By-laws of the Carletonville Municipality, published under Administrator's Notice No. 888, dated the 3rd October, 1951, as amended, and adopted by the Town Council of Carletonville under the powers conferred upon the Council by Administrator's Proclamation No. 97, 1959:—

1. By the deletion in section 6 of the words and figures "ten pounds (£10)" and "two pounds (£2)", and the substitution therefor of the words and figures "twenty rand (R20.00)" and "four rand (R4.00)", respectively.

2. By the deletion of sub-section (1) of paragraph (a) of section 23 and the substitution therefor of the following:—

"(1) in the case of building contractors a sum of not less than fifteen rand (R15.00), and in every other case, a sum of not less than six rand (R6.00) shall be deposited;".

3. By the deletion of Schedule 1, Chapter 3, and the substitution therefor of the following:—

"SCHEDULE 1.

TARIFF CHARGES.

(a) Charges for Connection Supply.

	R c
(i) For turning on supply which has been disconnected at consumer's request ...	0 75
(ii) For turning on supply which has been cut off for a breach of these by-laws	1 25
(iii) For providing and fixing a $\frac{1}{2}$ -inch communication pipe and meter	24 00
(iv) For providing and fixing a $\frac{3}{4}$ -inch communication pipe and meter	26 00
(v) For providing and fixing 1-inch or bigger communication pipes and meters, the total charges payable to effect such a connection, shall include labour, transport, materials and equipment plus an altogether levy of 15 per cent.	
(vi) For providing and fixing a $\frac{1}{2}$ -inch or $\frac{3}{4}$ -inch standpipe and tap	4 00
(b) Charges in Connection with Meters.	
(i) For special reading of meter	0 25
(ii) For re-installing or removing at the request of a consumer, of a meter ...	1 25
(iii) For testing meters supplied by the Council in cases where it is found that the meter does not show an error of more than 5 per cent either way ...	1 75
(iv) For testing of a private meter, up to a size of 1 inch	1 00
(v) For testing of a private meter of all sizes above 1 inch and for any special test	2 00
(vi) For rental of a portable meter, per month	1 00
(vii) Deposit for a portable meter	10 00
(viii) For taking water from a street hydrant and not passing through a meter, per day or part thereof	10 00

R c	R c
(c) <i>Heffing vir die levering van water.</i>	(c) <i>Charges for the Supply of Water.</i>
<i>Skaal I.—Woonhuise en woonstelle wat afsonderlik gemeter word, per maand.</i>	<i>Scale I.—Dwellings and Flats, which are Metered Separately, per Month.</i>
(i) Vir die eerste 3,000 gellings, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 40	(i) For the first 3,000 gallons, per 1,000 gallons or part thereof 0 40
(ii) Daarna, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 20	(ii) Thereafter, per 1,000 gallons or part thereof 0 20
(iii) Minimum heffing 1 20	(iii) Minimum charge 1 20
<i>Skaal II.—Verbruikers behalwe dié onder Skale I, III, IV, V en VI genoem, per maand.</i>	<i>Scale II.—Consumers except those mentioned under Scales I, III, IV, V and VI, per Month.</i>
(i) Vir die eerste 3,000 gellings, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 40	(i) For the first 3,000 gallons, per 1,000 gallons or part thereof 0 40
(ii) Vir die volgende 20,000 gellings, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 25	(ii) For the next 20,000 gallons, per 1,000 gallons or part thereof 0 25
(iii) Daarna, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 20	(iii) Thereafter, per 1,000 gallons or part thereof 0 20
(iv) Minimum heffing 1 20	(iv) Minimum charge 1 20
<i>Skaal III.—By die groot maat aan dorps-eienaars, per maand.</i>	<i>Scale III.—In Bulk to Township Owners, per Month.</i>
(i) Per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 22½	(i) Per 1,000 gallons or part thereof 0 22½
(ii) Minimum heffing 5 00	(ii) Minimum charge 5 00
<i>Skaal IV.—Vir nywerheidsdoeleindes, per maand.</i>	<i>Scale IV.—For Industrial Purposes, per Month.</i>
(i) Vir die eerste 200,000 gellings, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 20	(i) For the first 200,000 gallons, per 1,000 gallons or part thereof 0 20
(ii) Vir die volgende 2,000,000 gellings, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 15	(ii) For the next 2,000,000 gallons, per 1,000 gallons or part thereof 0 15
(iii) Daarna, per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 13	(iii) Thereafter, per 1,000 gallons or part thereof 0 13
(iv) Minimum heffing 20 00	(iv) Minimum charge 20 00
<i>Skaal V.—Verbruikers wat direkte aansluitingspunte by die hoofwaterleidings van die Randse Waterraad het en wat oor hulle eie netwerkstelsels beskik, per maand.</i>	<i>Scale V.—Consumers who have Direct Connections to the Water Mains of the Rand Water Board, and who Dispose of Their Own Reticulation Systems, per Month.</i>
(i) Per 1,000 gellings of gedeelte daarvan 0 13	(i) Per 1,000 gallons or part thereof 0 13
(ii) Minimum heffing 1 20	(ii) Minimum Charge 1 20
(iii) Die volgende meter-hüurgelde is deur verbruikers betaalbaar:—	(iii) The following meter rents are payable by consumers:—
3-duim meter, per maand 1 30	3-inch meter, per month 1 30
2-duim meter, per maand 0 80	2-inch meter, per month 0 80
Meters kleiner as 2 duim, per maand 0 50	Meters smaller than 2-inch, per month 0 50
<i>Skaal VI.—Munisipale verbruik.</i>	<i>Scale VI.—Municipal Use.</i>
Die verbruik van water word teen koste gehef."	The consumption of water will be charged at cost."
4. Bylae 1, Hoofstuk 6, word hierby gewysig deur—	4. Schedule 1, Chapter 6, is hereby amended by—
(1) die syfers „£2” en „7s. 6d.” in tariff (a) deur die syfers „R4.00” en „R0.75” onderskeidelik te vervang;	(1) the deletion in tariff (a) of the figures “£2” and “7s. 6d.” and the substitution therefor of the figures “R4.00” and “R0.75” respectively;
(2) die syfers „£2” en „7s. 6d.” in tariff (b) deur die syfers „R4.00” en „R0.75” onderskeidelik te vervang;	(2) the deletion in tariff (b) of the figures “£2” and “7s. 6d.” and the substitution therefor of the figures “R4.00” and “R0.75” respectively;
(3) die syfers „£2” en „5s.” waar dit voorkom in tariff (c) deur die syfers „R4.00” en „R0.50” onderskeidelik te vervang;	(3) the deletion in tariff (c) of the figures “£2” and “5s.” and the substitution therefor of the figures “R4.00” and “R0.50” respectively;
(4) die syfers „10s.” in tariff (d) deur die syfers „R1.00” te vervang.	(4) the deletion in tariff (d) of the figures “10s.” and the substitution therefor of the figures “R1.00”.
T.A.L.G. 5/104/146.	T.A.L.G. 5/104/146.

Administrator'skennisgiving No. 137.] [27. Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN NATURELLELOKASIE- EN NATURELLEDORPREGULASIES.

Die Administrator publiseer hierby ingevolge die bepalings van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende regulasies wat deur

Administrator's Notice No. 137.] [27 February 1963.
JOHANNESBURG MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO NATIVE LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following regulations which have been

hom en die Minister van Bantoesake goedgekeur is ingevolge die bepaling van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet:—

MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN DIE NATURELLELOKASIE- EN NATURELLEDORPREGULASIES.

1. Die Naturellelokasieregulasies van die Munisipaliteit Johannesburg, afgekondig by Administrateurkennisgewing No. 94 van 3 Maart 1925, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

Deur die volgende item in Bylae II van Hoofstuk VII onder die opskrifte „Suidwestelike Bantoedorpe No. 1” en „Suidwestelike Bantoedorpe No. 2” in te voeg:—

„Verbeterde viervertrek-huis, tipe NE.51/6B (Moroka) R5.90.”

2. Die Naturelledorpregulasies van die Munisipaliteit Johannesburg, afgekondig by Administrateurkennisgewing No. 381 van 29 Junie 1949, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

Deur die volgende items in Bylae B onder die opskrifte „Suidwestelike Bantoedorpe No. 1” en „Suidwestelike Bantoedorpe No. 2” in te voeg:—

R c
„n Perseel, 3,502 vierkante voet, of kleiner (Moroka) 2 75
„n Perseel, 3,502 vierkante voet of groter (Moroka) 3 25.”
T.A.L.G. 5/61/2.

approved by him and the Minister of Bantu Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act:—

JOHANNESBURG MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO NATIVE LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

1. Amend the Native Location Regulations of the Johannesburg Municipality, published under Administrator's Notice No. 94, dated the 3rd March, 1925, as amended, as follows:—

By the addition of the following item in Schedule II of Chapter VII under each of the headings “South-Western Bantu Township No. 1” and “South-Western Bantu Township No. 2”:—

“Improved four-roomed type N.E. 51/6B (Moroka) R5.90.”

2. Amend the Native Village Regulations of the Johannesburg Municipality, published under Administrator's Notice No. 381, dated the 29th June, 1949, as amended, as follows:—

By the addition of the following items to Schedule B under each of the headings “South-Western Bantu Township No. 1” and “South-Western Bantu Township No. 2”:—

R c
“Lot, 3,502 square feet or less in area (Moroka) 2 75
Lot, more than 3,502 square feet in area (Moroka) 3 25.”
T.A.L.G. 5/61/2.

Administrateurkennisgewing No. 138.] [27 Februarie 1963.

MUNISIPALITEIT VENTERSDORP.—BANTOE-TEHUISREGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge die bepaling van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende regulasies wat deur hom en die Minister van Bantoesake goedgekeur is ingevolge die bepaling van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde wet.

MUNISIPALITEIT VENTERSDORP.—BANTOETEHUIS-REGULASIES.

Woordomskrywings.

- In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken:
 - „Bantoe”, ’n Naturel soos omskryf in artikel *een* van die Wet;
 - „Bestuurder”, ’n beampie van die Raad deur die Raad aangestel of benoem vir die bestuur van sy Afdeling Nie-blankesake en behoorlik gelisensieer ingevolge die bepaling van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet;
 - „Geneeskundige Gesondheidsbeampie”, die Geneeskundige Gesondheidsbeampie van die Raad;
 - „huisvesting”, die reg om ’n bed in die tehuis te okkuper, die gebruik van sodanige gemeenskaplike sanitêre gemakhuisse, kombuis, was-, klerewas- en ander dienste as wat verskaf word en „gehuisves” het ’n ooreenstemmende betekenis;
 - „inwoner”, ’n Bantoe, wat in die tehuis gehuisves word;
 - „Bantoesakekommissaris”, die Bantoesakekommissaris metregsbevoegdheid;
 - „Raad”, die Stadsraad van Ventersdorp;
 - „Superintendent”, ’n beampie deur die Raad aangestel en gelisensieer ingevolge die bepaling van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet, om die tehuis ingevolge hierdie regulasies en ooreenkomsdig sodanige wettige opdragte as wat van tyd tot tyd van die Raad ontvang word, te bestuur;
 - „tehuis”, ’n Bantoe-tehuis soos in die Wet bepaal;
 - „Wet”, die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945).

Administrator's Notice No. 138.]

[27 February 1963.

VENTERSDORP MUNICIPALITY.—BANTU HOSTEL REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following regulations which have been approved by him and the Minister of Bantu Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act.

VENTERSDORP MUNICIPALITY.—BANTU HOSTEL REGULATIONS.

Definitions.

1. In these regulations unless the context indicates otherwise—

- “Act” means the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);
- “accommodation” means the right to occupy a bed in the hostel, the use of such communal sanitary conveniences, kitchens, ablution, clothes washing and other services as may be provided and “accommodated” has a corresponding meaning;
- “Bantu” means a Native as defined in section *one* of the Act;
- “Council” means the Town Council of Ventersdorp;
- “hostel” means a Bantu hostel as provided in the Act;
- “Superintendent” means an officer appointed and licensed by the Council in terms of the provisions of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Act to manage the hostel in terms of these regulations and in accordance with such lawful instructions as may be received from the Council from time to time;
- “Manager” means an official of the Council appointed or assigned by the Council for the management of its Department of Non-European Affairs and duly licensed in terms of the provisions of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Act;
- “Medical Officer of Health” means the Council’s Medical Officer of Health;
- “Bantu Affairs Commissioner” means the Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction;
- “resident” means a Bantu who is accommodated in the hostel.

Toepaslikheid van regulasies.

2. Hierdie regulasies is van toepassing op enige tehuis onder die beheer van die Raad.

Pligte van die Superintendent.

3. Die Superintendent moet—

- (1) wanneer deur die Raad of die Bestuurder daartoe gelas, skriftelike verslae indien aangaande die toestande in en beheer oor die tehuis; sodanige verslae moet beskikbaar wees vir insae deur 'n beampete aangestel onder subartikel (3) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet;
- (2) afskrifte van hierdie regulasies in Engels, Afrikaans en die Bantotaal wat die meeste in die tehuis gebesig word laat plaas en in stand hou op 'n opvallende plek op 'n openbare kennisgewingbord by sy kantoor, vir die inligting van die inwoners;
- (3) aan elke bed in die tehuis 'n nommer toeken en toesien dat die nommer aldus toegeken, leesbaar geverf, gegraveer of gestempel word op 'n opvallende plek op of bokant die bed;
- (4) aan elke stel slaapkamers in die tehuis 'n nommer toeken en sodanige nommer moet leesbaar geverf of andersins gegraveer word op 'n opvallende plek bokant die deur van sodanige stel slaapkamers; die nommers aan beddens in die kamer toegeken moet op dieselfde wyse aangedui word op die buitekant van die kamers naby die deure;
- (5) houers verskaf vir die uitgooi van vuilgoed of rommel van enige soort;
- (6) toesien dat alle geboue, slaapkamers, vloere, gange, trappe, paadjies, gronde, gemeenskaplike sanitêre geriewe, kombuise, was-, klerewas- en enige ander fasilitete van die tehuis in 'n skoon en higiëniese toestand gehou word;
- (7) 'n register hou van al die inwoners. Die inwoner se naam, die naam van sy werkgever, die persoonsnommer wat in sy bewysboek, uitgereik ingevolge die Naturelle (Afskaffing van Passe en Koördinering van Dokumente) Wet, 1952 (Wet No. 67 van 1952), voorkom, moet in sodanige register aangeteken word;
- (8) die klagtes van inwoners ondersoek en aandag gee aan hulle wetlike benodigdhede;
- (9) woon op 'n plek deur die Raad goedgekeur;
- (10) te alle tye en vir alle doeleindes onder die toesig en beheer van die Bestuurder wees.

Reg van toegang.

4. Die Superintendent, sy assistente of ander werknemers van die Raad deur die Superintendent gemagtig, of enige beampete aangestel ingevolge subartikel (1) of (3) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet, kan in die uitvoering van sy pligte enige kamer of ander plek in die tehuis of tehuisterrein vir sodanige ondersoek, navraag of optrede as wat hy nodig ag, binnegaan.

Belemmerings.

5. Niemand mag die Superintendent, sy assistente of enige ander werknemer van die Raad in die uitvoering van hul pligte ingevolge hierdie regulasies, belemmer nie.

Geneeskundige versorging.

6. (1) Die Raad is nie verantwoordelik vir die verskafing van enige geneeskundige versorging of behandeling in verband met enige inwoner nie. Ingeval enige inwoner siek word, kan die Raad deur sy Geneeskundige Gesondheidsbeampete geneeskundige versorging of behandeling by die tehuis verskaf of, indien raadsaam vir die beter versorging van sodanige inwoner, of vir die veiligheid en goeie gesondheid van die ander tehuisinwoners, die pasiënt na 'n algemene hospitaal, 'n afsonderingshospitaal of enige ander plek van afsondering stuur of laat stuur.

Niks in hierdie regulasie vervat word geag die werking van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941); of die Naturellearbeid Regelingswet, 1911 (Wet No. 15 van 1911), te raak nie.

(2) Die Geneeskundige Gesondheidsbeampete of sy gemagtigde assistente kan te eniger tyd inwoners van die tehuis wat vermoed word aan enige besmetlike of aankeeklike siekte te ly of aan sodanige besmetlike of aankeeklike siekte blootgestel te wees, ondersoek, en enige

Applicability of Regulations.

2. These regulations shall apply to any hostel under the control of the Council.

Duties of the Superintendent.

3. The Superintendent shall—

- (1) when required to do so by the Council or Manager, submit written reports on the conditions and management of the hostel. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (3) of section *twenty-two* of the Act;
- (2) cause copies of these regulations in English, Afrikaans and in the Bantu language most commonly used in the hostel to be placed and maintained in a conspicuous place on a public notice board at his office, for the information of the residents;
- (3) allot a number to each bed in the hostel and shall see to it that the number is allotted is legibly painted, engraved or stamped in a conspicuous place on or above the bed;
- (4) allot a number to each set of bedrooms in the hostel and such number shall be legibly painted, or otherwise engraved in a conspicuous place above the door of such set of bedrooms; the numbers allotted to beds in the room shall likewise be indicated on the outside of the rooms near the doors;
- (5) provide receptacles for the deposit of rubbish or litter of any kind;
- (6) cause all buildings, bedrooms, floors, passages, stairways, pathways, grounds, communal sanitary conveniences, kitchens, ablution, clothes to washing and any other facilities of the hostel to be kept in a clean and hygienic condition;
- (7) keep a register of all the residents. The resident's name, his employer's name, the national identity number appearing in his reference book issued in terms of the Natives (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act No. 67 of 1952), shall be entered in such register;
- (8) investigate the complaints of residents and attend to their lawful requirements;
- (9) reside at a place approved by the Council;
- (10) at all times and for all purposes, be under the supervision and control of the Manager.

Right of Entry.

4. The Superintendent, his assistants or other employees of the Council authorised by the Superintendent, or any officer appointed in terms of sub-section (1) or (3) of section *twenty-two* of the Act, may in the performance of his duties enter any room or other place in the hostel or hostel grounds for such examination, enquiry or action as he may deem necessary.

Obstructions.

5. No person shall obstruct the Superintendent, his assistants or any other employee of the Council in their performance of duties in terms of these regulations.

Medical Attendance.

6. (1) The Council shall not be responsible for the provision of any medical attendance or treatment in respect of any resident. In the event of any resident falling ill the Council may through its Medical Officer of Health either provide medical attendance or treatment at the hostel or, if advisable for the better care of such resident, or for the safety and good health of the other residents in the hostel, send or cause the patient to be sent to a general hospital, an isolation hospital or any other place of isolation.

Nothing in this regulation contained shall be deemed to affect the operation of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), or the Native Labour Regulation Act, 1911 (No. 15 of 1911).

(2) The Medical Officer of Health or his authorised assistants may at any time examine residents of the hostel suspected of suffering from any infectious or contagious disease or of having been exposed to such infectious or contagious disease, and any person who appears to the

persoon wat vir die Geneeskundige Gesondheidsbeampte of sy assistente blyk te ly of blootgestel te gewees het aan enige besmetlike of aansteeklike siekte, kan in opdrag van die Geneeskundige Gesondheidsbeampte uit die tehuis verwijder en nie weer toegelaat word om daarin opgeneem te word nie tot sodanigē tyd as wat hy na die mening van die Geneeskundige Gesondheidsbeampte, van aansteeklikheid vry is.

Bepalings en voorwaardes vir akkommodasie in die tehuis.

7. Die volgende bepalings en voorwaardes geld vir akkommodasie in die tehuis:—

- (1) Gelde vir akkommodasie moet vooruitbetaal word teen die skaal vasgestel in regulasie 26.
- (2) Geen inwoner mag 'n bed, matras of meubels, kragtens 'n paaiement ingevolge die voorafgaande paragraaf verkry, vervreem, of sy reg daarop oordra nie, sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Superintendent.
- (3) Geen aansoek word in aanmerking geneem om 'n volle of gedeeltelike terugbetaling van enige bedrag betaal ingevolge paragraaf (1) nie, as sodanige terugbetaling gëtis word ten opsigte van enige tydperk nie in die tehuis vertoeft nie.
- (4) Geen inwoner of enige ander persoon mag enige oorlas of aanstoot in die tehuis veroorsaak of laat veroorsaak of enige dier of luidrugtige of aanstootlike artikel in die tehuis inbring of laat inbring, of opsetlik enige deel van die tehuis of enige eiendom van die Raad beskadig of laat beskadig of enige inwoner of persoon binne die wyke van die tehuis beseer of laat beseer nie.
- (5) Geen vergaderings mag in die tehuis of tehuisterrein gehou word sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Superintendent nie.
- (6) 'n Inwoner mag nie van 'n bed na 'n ander trek sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Superintendent of 'n amptenaar deur hom gemagtig om sodanige skriftelike toestemming te verleen nie.
- (7) 'n Inwoner word persoonlik aanspreeklik gehou vir enige opsetlike skade aan sy bed, matras of ander meubels veroorsaak.
- (8) Die inwoners in 'n kamer word gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik gehou vir enige verlies of skade opsetlik deur hulle veroorsaak aan enige meubels, uitrusting of toebehore, die eiendom van die Raad, in sodanige kamer.
- (9) Inwoners moet ten alle tye sindelikheid van persoon, klere en ander besittings handhaaf en moet die slaapkamers, eetkamers, was-, klerewas-, sanitêre en ander fasilitete, wat verskaf is, in 'n skoon en netjies toestand hou.
- (10) 'n Inwoner moet ten alle tye die gedeelte van 'n kamer aan hom toegeken in 'n sindelike en ordelike toestand hou.
- (11) Die Superintendent het die bevoegdheid om, wanneer hy dit nodig ag, enige Bantoe wat aansoek om toelating tot die tehuis doen as 'n voorname inwoner deur die Geneeskundige Gesondheidsbeampte of enige ander geneesheer te laat ondersoek.
- (12) Niemand wat aan enige siekte of ongesteldheid ly wat, na die mening van die Geneeskundige Gesondheidsbeampte, vermoedelik die gesondheid van die inwoners van die tehuis in gevaar kan stel, word toegelaat om die tehuis binne te gaan of daarin te woon nie.
- (13) Die Geneeskundige Gesondheidsbeampte het die bevoegdheid om, wanneer hy dit nodig ag, die tehuis, of enige kwartiere daarin of enige gedeelte daarvan te laat beroek en ontsmet, en om die ontsmetting van enige Bantoe en sy klere en ander besittings voor sy toelating tot of te eniger tyd gedurende sy verblyf in die tehuis, te gelas.
- (14) Indien die teenwoordigheid van luise vermoed word kan, in opdrag van die Superintendent, alle persoonlike besittings van enige inwoner, tesame met sy bed en matras, na 'n berokingskamer vir ontlusing verwyder word.

Medical Officer of Health or his authorised assistants to be suffering from or to have been exposed to the infection of any infectious or contagious disease, may by order of the Medical Officer of Health be removed from the hostel and refused re-admittance thereto until such time as, in the opinion of the Medical Officer of Health, he is free from infection.

Terms and Conditions of Accommodation in the Hostel.

7. The following terms and conditions shall apply to accommodation in the hostel:—

- (1) Charges for accommodation shall be paid in advance at the rate laid down in regulation 26.
- (2) No resident shall dispose of or transfer his right to a bed, mattress or furniture, acquired by virtue of a payment in terms of the preceding paragraph, without the prior written consent of the Superintendent having been obtained.
- (3) No application will be entertained for a refund in full or in part of any amount paid in terms of paragraph (1) if such refund is claimed in respect of any period of time not spent in the hostel.
- (4) No resident or any other person shall create or cause to be created any nuisance or offence in the hostel or bring or cause to be brought into the hostel any animal or any noisome or offensive article, or wilfully damage or cause to be damaged any portion of the hostel or any property of the Council or do or cause to be done injury to any resident or person within the precincts of the hostel.
- (5) No meetings shall be held in the hostel or hostel grounds without the prior written consent of the Superintendent having been obtained.
- (6) A resident shall not move from one bed to another without the prior written consent of the Superintendent or an official authorised by him to give such written consent.
- (7) A resident shall be held responsible personally for any wilful damage done to his bed, mattress or other furniture.
- (8) The residents in a room shall be held responsible jointly and severally for any loss or damage wilfully caused by them to any furniture, equipment or fittings, the property of the Council, in such room.
- (9) Residents shall at all times maintain cleanliness of person, clothing and other effects and shall keep the bedrooms, dining-rooms, ablution, clothes washing, sanitation and any other facilities provided, in a clean and tidy condition.
- (10) A resident shall at all times keep the portion of a room allotted to him in a clean and orderly condition.
- (11) The Superintendent shall have the power, whenever he considers it necessary, to cause to be examined by the Medical Officer of Health or any other medical practitioner any Bantu applying for admission to the hostel as a prospective resident.
- (12) No person suffering from any disease or sickness which, in the opinion of the Medical Officer of Health, would be likely to endanger the health of the residents of the hostel, shall be permitted to enter or to reside in the hostel.
- (13) The Medical Officer of Health shall have the power whenever he considers it necessary to cause the fumigation and disinfection of the hostel, or any quarters therein or any portion thereof and order the disinfection of any Bantu and his clothing and other effects prior to his admission to or at any time during his residence in the hostel.
- (14) If the presence of vermin is suspected, all personal effects of any resident, together with his bed and mattress, may on the instructions of the Superintendent be removed to a fumigation chamber for deverminising.

- (15) Geen vuur mag in enige slaapkamer gemaak of gehou word nie.
- (16) Geen inwoner mag klere was op 'n plek in die tehuis uitgesond word nie, die gemeenskaplike wasafdelings wat vir hierdie doel verskaf word nie.
- (17) Inwoners moet alle voedsel voorberei en nuttig in die gemeenskaplike kombuis en eetkamer binne die tehuiseenheid wat deur hulle bewoon word, en niemand mag voedsel in enige ander plek binne die tehuus voorberei of nuttig nie: Met dien verstande dat 'n inwoner voedsel kan verwijder vir verbruik buite die tehuus.
- (18) Geen inwoner mag enige voedsel in die tehuus bêre, behalwe in die houer wat vir die bewaring daarvan in die gemeenskaplike kombuis en eetkamer verskaf word nie, en sodanige houer moet in 'n skoon en sindelike toestand gehou word deur die persoon wat dit gebruik. Waar sodanige houer onder slot gehou word, moet sodanige persoon 'n duplikaatsleutel aan die Superintendent vir inspeksiedoel-eindes verskaf.
- (19) Van elke inwoner word vereis dat hy sy eie eetgereedskap verskaf wat by die wasplekke wat vir die doel verskaf is, gewas moet word.
- (20) Inwoners mag geen uitrusting of gereedskap wat aan die Raad behoort verwijder nie.
- (21) Ligte in die tehuisslaapkamers word om elfuur saans uitgedoof.
- (22) Alhoewel alle redelike sorg gedra word om die eiendom van inwoners teen verlies deur diefstaal, brand of oorsake *vis major* te beskerm, dra die Raad of sy amptenare geen aanspreeklikheid vir sodanige verlies nie.
- (23) Alle klagtes deur inwoners aangaande toestande in die tehuus moet by die Superintendent deur die betrokke inwoners aangemeld word.
- (24) As enige inwoner na behoorlike waarskuwing deur die Superintendent of sy gemagtigde assistent volhou met oortreding of verontsamming van die bepalings en voorwaardes van huisvesting in die tehuus soos uiteengesit in die voorafgaande sub-regulasies, kan die superintendent 'n skriftelike kennisgewing aan sodanige inwoner bestel waarin hy gelas word om die tehuus te ontruim binne 'n tydperk wat in sodanige kennisgewing gespesifiseer word, en enige inwoner wat nalaat om aan sodanige kennisgewing gehoor te gee is skuldig aan 'n misdryf.
- (25) (i) As 'n inwoner sonder die skriftelike toestemming van die Superintendent vir sewe agtereenvolgende dae van die tehuus afwesig sou wees of vir sewe agtereenvolgende dae sou nalaat om 'n bed te gebruik wat aan hom toege wys is, is die superintendent geregtig om die bed wat aan sodanige inwoner toege wys is, onmiddellik aan iemand anders toe te wys en sodanige inwonerhou dan op om 'n inwoner te wees.
- (ii) Die sluitkassie wat aan so 'n inwoner toege wys is kan deur die Superintendent oopgemaak word, selfs al is dit gesluit, en enige persoonlike besittings van sodanige inwoner, wat deur die Superintendent in die sluitkassie of in die kwartiere voorheen deur sodanige inwoner bewoon, gevind word, word deur die Superintendent in 'n veilige plek bewaar en as dit binne 'n tydperk van ses maande nie opgeëis word nie kan die Superintendent dit so voordelig as moontlik verkoop. Die netto opbrengs van sodanige verkooping, na aftrek van die bedrag van enige heffings wat verskuldig is of enige koste wat aangegaan is, val aan die Raad toe en die Bantoe-inkomsterekkening word daarvoor gekrediteer: Met dien verstande dat, onderworpe aan die wette insake die administrasie en verdeling van Bantoeboedels, geen bepaling in hierdie subparagraaf vervat, beskou word nie al sou dit die erfgenaam van enige inwoner wat te sterwe kom, sy reg ontneem op die persoonlike besittings van sodanige inwoner,
- (15) No fire shall be made or kept in any bedroom.
- (16) No resident shall wash clothing at a place in the hostel other than the communal wash-houses provided for this purpose.
- (17) Residents shall prepare and consume all food in the communal kitchen and dining-room within the hostel unit occupied by them, and no person shall prepare or consume food in any other place within the hostel: Provided that any resident may remove food for consumption outside the hostel.
- (18) No resident shall store any food in the hostel except in the receptacle provided for the storage thereof in the communal kitchen and dining-room, and such receptacle shall be kept in a clean and hygienic condition by the person using same. Where such receptacle is kept locked, such person shall provide the Superintendent with a duplicate key for purposes of inspection.
- (19) Each resident shall be required to provide his own eating utensils which shall be washed at wash-up places provided for the purpose.
- (20) Residents shall not remove any equipment or utensils belonging to the Council.
- (21) Lights in the hostel bedrooms shall be extinguished at 11 o'clock in the evening.
- (22) Though every reasonable care will be taken to safeguard the property of residents against loss by theft, fire or cause *vis major*, the Council or its officials shall bear no responsibility for any such loss.
- (23) All complaints by residents regarding conditions in the hostel shall be reported to the Superintendent by the residents concerned.
- (24) Should any resident after due warning by the Superintendent or his authorised assistant persist in contravening or ignoring the terms and conditions of accommodation in the hostel as set out in the preceding sub-regulations, the Superintendent may serve written notice on such resident ordering him to vacate the hostel within a period to be specified in the notice, and any resident who fails to obey such order shall be guilty of an offence.
- (25) (i) Should a resident without the written permission of the Superintendent, be absent from the hostel for seven consecutive days or for seven consecutive days fail to occupy the bed allocated to him, the Superintendent shall be entitled to re-allocate the bed allocated to such resident forthwith, and such resident shall thereupon cease to be a resident.
- (ii) The locker allocated to such resident may be opened by the Superintendent, even if locked, and any personal effects of such resident found by the Superintendent in the locker or in the quarters formerly occupied by such resident shall be kept by the Superintendent in a safe place and if unclaimed within a period of six months may be sold to best advantage by the Superintendent. The net proceeds of such sale after deducting the amount of any charges due or any expenses incurred shall accrue to the Council and shall be credited to the Bantu Revenue Account: Provided that, subject to the laws governing the administration and distribution of Bantu estates, nothing in this sub-paragraph contained shall be deemed to deprive the heir of any deceased resident of his right to the personal effects of such resident, or

of as sodanige besittings ingevolge hierdie paragraaf verkoop is, die reg op die netto opbrengs van die verkoping.

- (iii) Die Superintendent moet 'n register byhou waarin volledige besonderhede opgeteken word van alle besittings wat ingevolge subparagraph (ii) gehou word, die datum van verwydering van sodanige besittings, die naam en bednommer van die eienaar en die handtekening of die afdruk van die linkerduim van die persoon wat aanspraak maak op die eiendomsreg op sodanige besittings, en aan wie dit oorhandig is, of, in die geval van die verkoop van sodanige besittings, volledige besonderhede van die opbrengs, die koste aangegaan in verband daarmee en die datum van die verkoping.

Aansoek om huisvesting.

8. (1) Enige manlike Bantoe van die oënskynlike ouderdom van 18 jaar en ouer, wat begerig is om in die tehuis gehuisves te word, moet persoonlik by die Superintendent om huisvesting aansoek doen en die Superintendent moet, nadat hy oortuig is dat huisvesting beskikbaar is en dat die aansoeker—

- (i) wetlik toegelaat is om die geproklameerde gebied onder die Raad se jurisdiksie binne te gaan, te besoek of daarin te vervoef;
- (ii) in bona fide-diens in die geproklameerde gebied onder die Raad se jurisdiksie verkeer of enige wetlike bedryf daarin beoefen;
- (iii) 'n gewenste persoon is om in die tehuis in te woon;
- (iv) toestem om geneeskundig ondersoek te word; en
- (v) verstaan, aanneem en onderneem om hom te hou by die bepalings en voorwaardes vir huisvesting in die tehuis soos bepaal onder hierdie regulasies;

van die aansoeker die bedrag deur hom verskuldig ingevolge regulasie 26 vorder en 'n bed, matras en ander meubels aan hom toe ken en 'n tehuispermit aan hom uitreik wat hom geregtig maak op huisvesting in die tehuis vir sodanige tydperk as waarvoor hy betaal het.

(2) Die Superintendent of sy assistente kan weier om enige persoon tot die tehuisperseel toe te laat of kan enige persoon wat dronk, geweldadig, rusiemakerig of wanordelik is uit die tehuisperseel uitsit.

Algemeen.

9. Iedereen wie se toestand, gedrag of teenwoordigheid op sigself of na die bona fide-mening van die Superintendent of sy assistente vermoedelik nadelig of skadelik sal wees vir die handhawing van betaamlikheid, sindelikheid, stilte, gesondheid, gerief of goeie orde van die instigting, en wat die tehuisperseel betree of daarop vervoef nadat hy deur enige en van genoemde amptenaar of 'n polisiebeampete versoek is om dit nie te betree nie, of om die tehuis perseel te verlaat, soos die geval mag wees, is skuldig aan 'n misdryf.

10. Wanneer 'n bed, matras en ander meubels aan 'n aansoeker ooreenkomsdig regulasie 8 toegeken is, moet hy homself oortuig dat dit in 'n goeie toestand verkeer en indien nie, moet hy enige gebreke by die Superintendent aannemel wat 'n rekord van sodanige gebreke moet hou.

11. Iedereen wat opsetlik 'n valse, onjuiste of misleidende verklaring aan die Superintendent doen wanneer hy om huisvesting ooreenkomsdig hierdie regulasies aansoek doen, is skuldig aan 'n misdryf.

12. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies mag niemand die tehuis betree, daarin wees of bly sonder 'n tehuispermit of sonder die skrifstelike toestemming van die Superintendent of 'n amptenaar deur hom daartoe gemagtig om sodanige skrifstelike toestemming te verleen nie.

13. Niemand mag binne die grense van die tehuis of tehuisterrein, die openbare vrêde verseur deur te skreef, te kyf, te twis, te vloek of deur onkiese, beledigende, honende of bedreigende taal te gebruik, of deur onwelvoeglike, wanordelike of geweldadige gedrag nie.

14. Niemand mag aan enige kennisgewing of item van uitrusting wat aan die Raad behoort peuter, dit ontsier of beschadig nie.

if such effects have been sold in terms of this sub-paragraph, of the right to the net proceeds of the sale.

- (iii) The Superintendent shall maintain a register in which shall be recorded full particulars of all effects kept in terms of sub-paragraph (ii), the date of removal of such effects, the name and bed number of the owner, and the signature or left thumb print of the person claiming ownership of such effects and to whom delivery has been made, or, in the case of the sale of such effects, full details of the amount realised, the expenses incurred in connection therewith and the date of sale.

Application for Accommodation.

8. (1) Any male Bantu of the apparent age of 18 years or over, desirous of being accommodated in the hostel, shall personally apply to the Superintendent for accommodation and the Superintendent, on being satisfied that accommodation is available, and that the applicant—

- (i) is lawfully permitted to enter, visit or remain in the proclaimed area under the Council's jurisdiction;
- (ii) is in bona fide employment in the proclaimed area under the Council's jurisdiction or is carrying on some lawful occupation therein;
- (iii) is a fit and proper person to reside in the hostel;
- (iv) agrees to be medically examined; and
- (v) understands, accepts and undertakes to abide by the terms and conditions for accommodation in the hostel as laid down under these regulations;

shall collect from the applicant the amount due by him in terms of regulation 26 and allocate to him a bed, mattress and other furniture and issue to him a hostel permit entitling him to accommodation in the hostel for such period for which he has paid.

(2) The Superintendent or his assistants may refuse to admit or may eject from the hostel premises any person who is drunk, violent, quarrelsome or disorderly.

General.

9. Any person whose condition, behaviour or presence is in fact, or is, in the bona fide opinion of the Superintendent or his assistants likely to be prejudicial or inimical to the maintenance of decency, cleanliness, quietness, health, comfort or good order of the institution, and who enters or remains on the hostel premises after being requested by any of the said officials or by a police officer to refrain from entering, or to quit the hostel premises, as the case may be, shall be guilty of an offence.

10. Whenever a bed, mattress and other furniture have been allocated to an applicant in terms of regulation 8, he shall satisfy himself that the same is in good order and repair and if not, shall report any defect to the Superintendent who shall keep a record of such defects.

11. Any person who wilfully makes a false, incorrect or misleading statement to the Superintendent, when applying for accommodation in terms of these regulations shall be guilty of an offence.

12. Subject to the provisions of these regulations, no person shall enter, be or remain in the hostel without a hostel permit or without the written consent of the Superintendent or an official authorised by him to give such written consent.

13. No person shall, within the precincts of the hostel or the hostel grounds, disturb the public peace by shouting, wrangling, quarrelling, swearing or by using obscene, abusive, insulting or threatening language, or by unseemly, disorderly or violent behaviour.

14. No person shall tamper with, deface or damage any notice or item of equipment belonging to the Council.

15. Niemand mag in enige plek, gang, trap, voétpaadjie, oop of publieke plek in die tehuis of in die tehuisterrein behalwe die behoorlike plek vir dié doel verskaf, dit wil sê in die lattine of urinaal, ontlas of urineer nie.

16. Niemand mag in die tehuis of tehuisterrein enige knopkierie of ander gevaaarlike wapen invoer of in besit daarvan wees nie; 'n hof wat enige persoon skuldig bevind aan 'n oortreding van hierdie regulasie kan, naas enige ander staf, beslaglegging op sodanige knopkierie of wapen gelas.

17. Niemand mag enige spel of vermaak in die tehuis of tehuisterrein lei of voortsit wat uit die aard daarvan moontlik 'n steurnis of 'n oorlaas of ergernis kan laat ontstaan vir die inwoners of wat onsedelik of ondermynd van goeie sedes is of met kaarte, dobbelstene, munts of instrumente van hasard dobbel nie.

18. Geen vroulike persoon mag die tehuis of tehuisterrein sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Superintendent betree nie.

19. Geen drank of Bantoebier, behalwe Bantoebier verskaf of verkry onder die Raad se Biersaalregulasies, mag in die tehuis of tehuisterrein verbruik of ingebring word nie.

20. Niemand mag homself onbetaamlik klee of opsetlik en onkuis sy persoon op 'n onbetaamlike wyse ontbloot, of in die openbaar hom op 'n onbetaamlike manier gedra, of in die openbaar van enige onbetaamlike gebare gebruik maak, of 'n oorlaas in enige deel van die tehuis of tehuisterrein, of in sig van enige straat, pad of openbare paadjie veroorsaak nie.

21. Niemand mag enige aanplakbiljette, biljette, advertensies of plakkate op enige gebou of eiendom behorende by die tehuis opplaak, of enige gebou of eiendom met verf, potlood of kryt ontsier of opsetlik enige eiendom van die Raad beskadig of ontsier nie.

22. Niemand mag die bedryf of saak van 'n marskramer of venter in die tehuis of tehuisterrein beoefen sonder die voorafverkreeë skriftelike toestemming van die Superintendent nie.

23. Geen inwoner mag enige onnodige kiste of kaste of artikels behalwe klere en sodanige nodige artikels vir daagliks gebruik aanhou nie.

24. Niemand mag die tehuis binnekomb of verlaat behalwe deur die gewone ingang of uitgang nie.

Intrekking van tehuispermitte en beëindiging van inwoning.

25. Enige inwoner—

- (i) wat vir meer as dertig agtereenvolgende dae werkloos is; of
- (ii) wat deur die Geneeskundige Gesondheidsbeampte gesertifiseer is aan 'n siekte of kwaal te ly wat nadie mening van die Geneeskundige Gesondheidsbeampte die gesondheid van die ander inwoners van die tehuis waarskynlik in gevaar kan bring; of
- (iii) wat weens 'n kriminelle oortreding wat in die tehuis begaan is, veroordeel is;

kan deur skriftelike kennisgewing van die Superintendent verplig word om nie langer in die tehuis te woon nie, en in sodanige geval moet hy binne 'n tydperk wat in sodanige kennisgewing genoem word, die tehuis verlaat en in laasgenoemde geval word sy tehuispermit ongeldig van die datum en tyd van afloop van sodanige kennisgewing af.

Tarief van gelde.

26. (1) Elke inwoner moet vooruit aan die Superintendent by sy kantoor sodanige gelde soos hieronder uiteengesit as wat van toepassing is ten opsigte van huisvesting betaal:—

	R c
Per maand	1 57
Daagliks	0 06

(2) Losiesgelde verskuldig ten opsigte van elke daaropvolgende maand moet vooruitbetaal word gedurende die eerste sewe dae van sodanige opvolgende maand.

(3) Geen terugbetaling word gedaan waar die voorgeskrewe losiesgelde reeds vooruitbetaal is en huisvesting voor verstryking opgesê word nie.

15. No person shall defecate or urinate in any place, passage, stairway, footpath, open or public place in the hostel or in the hostel grounds other than the proper place provided for that purpose, that is to say, in the lavatory or urinal.

16. No person shall introduce into or be in possession in the hostel or hostel grounds of a knobkerrie or other dangerous weapon; a court convicting any person of a contravention of this regulation may, in addition to any other penalty, order the confiscation of such knobkerrie or weapon.

17. No person shall conduct or carry on any game or entertainment in the hostel or hostel grounds which from its character is likely to create a disturbance or be a nuisance or annoyance to the residents or be indecent or subversive of good morals or gamble with cards, dice, coin or instrument of hazard.

18. No female person shall enter the hostel or hostel grounds without the prior written consent of the Superintendent having been obtained.

19. No liquor or Bantu beer except Bantu beer supplied or obtained under the Council's Beer Hall Regulations shall be consumed or brought into the hostel or hostel grounds.

20. No person shall dress himself indecently or wilfully and obscenely expose his person in an indecent manner or publicly behave in an indecent manner, or publicly make use of any indecent gestures, or create a nuisance in any part of the hostel or hostel grounds, or in view of any street, road or public path.

21. No person shall stick bills, posters, advertisements or placards on any building or property relative to the hostel, or deface any building or property with paint, pencil or chalk or wilfully damage or deface any property of the Council.

22. No person shall carry on the trade or business of a hawker or pedlar in the hostel or hostel grounds without the prior written permission of the Superintendent having been obtained.

23. No resident shall keep any unnecessary cases or boxes or articles other than clothing and such necessary articles for every-day use.

24. No person shall enter or leave the hostel except by the regular entrance or exit.

Cancellation of Hostel Permits and Termination of Residence.

25. Any resident—

- (i) who is unemployed for more than thirty consecutive days; or
- (ii) who is certified by the Medical Officer of Health to be suffering from a sickness or disease which in the opinion of the Medical Officer of Health is likely to endanger the health of the other residents of the hostel; or
- (iii) who has been convicted of a criminal offence committed in the hostel;

may be required by the Superintendent by means of a written notice to cease to reside in the hostel, and in such event shall, within a period to be specified in such notice, leave the hostel and in the latter event his hostel permit shall cease to be valid from the date and time of expiry of such notice.

Tariff of Charges.

26. (1) Every resident shall pay in advance to the Superintendent at his office such of the amounts set out hereunder in respect of accommodation as may be applicable:—

	R c
Per month	1 57
Daily	0 06

(2) Lodging charges due in respect of every ensuing month shall be paid in advance during the first seven days of such ensuing month.

(3) No refund shall be made where the prescribed lodging charges have been paid in advance and accommodation is terminated before expiry.

Geding ter vordering van geld.

27. (1) Enige inwoner wat versuim om enige bedrag te betaal waarvoor hy ingevolge hierdie regulasies aanspreeklik is, moet onverwyld die bed wat aan hom toegeken is ontruim en die tehuis en tehuisterrein verlaat sodra hy deur die Superintendent of enige ander behoorlik gemagtigde amptenaar daartoe gelas is. Versuim aan die kant van enige inwoner om aldus die bed te ontruim en om die tehuis en tehuisterrein te verlaat is 'n misdryf en die hof wat vonnis vel kan naas enige straf wat opgeleë word—

- (i) die betaling deur sodanige inwoner of gewese inwoner, soos die geval mag wees, van enige bedrag betaalbaar aan die Raad binne sodanige tydperk as wat die hof beslis, gelas; en
- (ii) 'n bevel tot die uitsetting uit die tehuis en tehuisterrein van sodanige inwoner toestaan.

(2) Ondanks enige andersluidende bepaling in hierdie regulasies vervat, kan die Superintendent, wat vir die toepassing van hierdie regulasies geag word as 'n inonderingsbeampte aangestel te gewees het, deur die werknemer van die inwoner of gewese inwoner (soos die geval mag wees) van die tehuis, enige agterstallige bedrag aan die Raad onder hierdie regulasies verskuldig, vorder.

Strawwe.

28. Enige persoon wat enige van die bepальings van hierdie regulasies oortree of versuim om daarvan te voldoen is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding onderworpe aan die strawwe bepaal in artikel *vier-en-veertig* van die Wet.

Appèl.

29. Enige persoon wat veronreg voel deur enige besluit van die Superintendent kan appelleer by die Bantoesake-kommissaris en, indien hy nog ontevrede is, per beëdigde verklaring by die Hoofbantoesakekommissaris wat reg-bevoegdheid het, by wie die eindbeslissing berus.

T.A.L.G. 5/109/35.

Administrateurskennisgewing No. 140.] [27 Februarie 1963.
MUNISIPALITEIT BRAKPAN.—WYSIGING VAN REGULASIES IN SAKE LOKASIES EN NATURELLEDORPE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge die bepaling van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, gelees met artikel *honderd-en-een*/subartikel (3) van artikel *honderd vier-en-sestig* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende regulasies wat deur hom en die Minister van Naturellesake goedgekeur is ingevolge die bepaling van subartikel (5) van artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet:—

MUNISIPALITEIT BRAKPAN.—WYSIGING VAN REGULASIES INSAKE LOKASIES EN NATURELLEDORPE.

Die Regulasies insake Lokasies en Naturelledorpe van die Munisipaliteit Brakpan, aangekondig by Administrateurskennisgewing №. 614 van 23 Augustus 1950, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

1. Deur subregulasies (1) en (2) van regulasie 42 tesame met die opskrif daarby, te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„Tarief van huur- en ander geldie, Brakpan-lokasie.

42. (1) Elke geregistreerde bewoner van Brakpan-lokasie wat die houer is van 'n woonpermit, moet maandeliks by die kantoor van die Superintendent aan die Raad sodanige bedrae vooruitbetaal wat hieronder uiteengesit word ten opsigte van huur en ander geldie as wat van toepassing is:—

	R c
(a) Enkelkamer	1 15
(b) Twee-kamerhuise	2 20
(c) Drie-kamerhuise	3 25
(d) Drie-kamerhuise met afgesonderde pak-kamer	3 50
(e) Vier-kamerhuise met afgesonderde pak-kamer	4 65
(f) Vyf-kamerhuise insluitende 'n badkamer	4 95

Action for Recovery of Charges.

27. (1) Any resident who fails to pay any sum for which he may be liable under these regulations shall forthwith vacate the bed allocated to him and leave the hostel and hostel grounds immediately he is ordered to do so by the Superintendent or any other duly authorised official. Failure on the part of any resident to so vacate the bed and leave the hostel and hostel grounds shall constitute an offence and the court convicting may in addition to any penalty imposed—

- (i) order the payment by such resident or ex-resident, as the case may be, of any amount due to the Council within such period as the court may decide; and
- (ii) grant an order for the ejectment of such resident from the hostel and hostel grounds.

(2) Notwithstanding any provision to the contrary in these regulations contained, the Superintendent, who for the purpose of these regulations shall be deemed to have been appointed a collecting officer, may recover through the employer of the resident or ex-resident (as the case may be) of the hostel, any arrear amount due to the Council under these regulations.

Penalties.

28. Any person contravening or failing to comply with any of the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section *forty-four* of the Act.

Appeal.

29. Any person aggrieved at any decision of the Superintendent may appeal to the Bantu Affairs Commissioner and, if still dissatisfied, by way of affidavit to the Chief Bantu Affairs Commissioner having jurisdiction, whose decision shall be final.

T.A.L.G. 5/109/35.

Administrator's Notice No. 140.] [27 February 1963.
BRAKPAN MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

The Administrator hereby in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, read with section *one hundred and one*/sub-section (3) of section *one hundred and sixty-four* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following regulations which have been approved by him and the Minister of Native Affairs in terms of sub-section (5) of section *thirty-eight* of the said Act:—

BRAKPAN MUNICIPALITY.—AMENDMENT TO LOCATION AND NATIVE VILLAGE REGULATIONS.

Amend the Location and Native Village Regulations of the Brakpan Municipality, published under Administrator's Notice No. 614, dated the 23rd August, 1950, as amended, as follows:—

1. By the deletion of sub-regulations (1) and (2) of regulation 42 together with the heading thereof and the substitution therefor for the following:—

“ Tariff of Rents and Fees, Brakpan Location.

42. (1) Every registered occupier in the Brakpan Location, who is the holder of a residential permit, shall pay to the Council monthly in advance at the office of the Superintendent such of the amounts set out hereunder in respect of rents and fees as may be applicable:—

	R c
(a) Single room	1 15
(b) Two-room houses	2 20
(c) Three-room houses	3 25
(d) Three-room houses and a detached storeroom	3 50
(e) Four-room houses and a detached storeroom	4 65
(f) Five-room houses including a bathroom	4 95

(2) Elke geregistreerde bewoner van 'n munisipale tehuis opgerig op enige van die volgende persele, naamlik 181 tot en met 186, R0.50. [Die voorgaande bedrae sluit in koste vir (a) huurgelde en (b) gelde vir sanitasie, vuilgoedverwydering, water en administrasie.]

(3) Elke geregistreerde bewoner van die lokasie, wat die houer is van 'n perseelpermit moet maandeliks by die kantoor van die Superintendent aan die Raad 'n bedrag van Een Rand Vyftig Sent vooruitbetaal as koste vir (a) huurgelde en (b) gelde vir sanitasie, vuilgoedverwydering, water en administrasie ten opsigte van die perseel aan hom toegeken."

2. Deur paragraaf (d) van subregulasie (2) van regulasie 46 van Hoofstuk 1 te skrap.

3. Deur al die woorde wat voorkom na paragraaf (d) van subregulasie (2) van regulasie 46 van Hoofstuk 1 te skrap en die volgende na paragraaf (c) in te voeg:—

"... en by sodanige intrekking van die woonpermit moet die houer daarvan tesame met sy familie die lokasie verlaat tensy hulle andersins ingevolge die Wet geregtig is om daarin te bly."

T.A.L.G. 5/61/9.

Administrateurskennisgewing No. 139.] [27 Februarie 1963.

MUNISIPALITEITE DUIWELSKLOOF EN TZANEEN.—ABATTOIRVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die volgende verordeninge, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is:—

MUNISIPALITEITE TZANEEN EN DUIWELSKLOOF.— ABATTOIRVERORDENINGE.

HOOFSTUK 1.

ALGEMEEN.

1. In hierdie verordeninge tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (a) „abattoir” die abattoirterrein deur die Raad verskaf en omvat alle geboue, ruimtes en veeloodse daarbinne;
 - (b) „dier” enige bul, os, jongos, koei, vers, jongbul, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat gewoonlik vir menslike verbruik aangewend word;
 - (c) „karkas” enige gedeelte van 'n karkas;
 - (d) „munisipaliteit” die munisipaliteite Tzaneen of Duiwelskloof;
 - (e) „gesondheidsbeampte” enige geneeskundige gesondheidsbeampte, gesondheidsinspekteur of veearts as sodanig deur die Raad aangestel;
 - (f) „geneeskundige beampte” die geneeskundige gesondheidsbeampte van die Raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger;
 - (g) „hoofgesondheidsinspekteur” die persoon wat deur die Raad as sodanig aangestel is;
 - (h) „Raad” die Dorpsraad van Tzaneen of Duiwelskloof;
 - (i) „slagter” ook enigeen wat diere slag, afslag, skoonmaak of opsny, of wat varke, koppe, pootjies of afval of binnegoed by dié abattoir skoonmaak of afskraap;
 - (j) „slagtersvleis” die vleis of afval van enige dier, maar dit sluit geen ingemaakte vleis of ingelegde vleis of biltong in nie;
 - (k) „superintendent” die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of in die hoedanighed optree van superintendent of enige behoorlik gemagtigde inspekteur van die Raad se abattoir;
 - (l) „veearts” 'n veearts deur die Raad aangestel of 'n veearts in diens van die Departement van Landbou.

(2) Every registered occupier of a municipal hostel erected on any one of the following sites, viz. 181 to 196 inclusive, R0.50. [The foregoing amounts include charges covering (a) rents and (b) fees for sanitation, refuse removal, water and administration.]

(3) Every registered occupier in the location who is the holder of a site permit shall pay to the Council monthly in advance at the office of the Superintendent an amount of One Rand Fifty Cents as a charge covering (a) rents and (b) fees for sanitation refuse removal, water and administration in respect of the site allotted to him.”

2. By the deletion in sub-regulation (2) of regulation 46 of Chapter 1 of paragraph (a).

3. By the deletion of all the words appearing after paragraph (d) of sub-regulation (2) of regulation 46 of Chapter 1 and to add the following after paragraph (c):—

“... and on such cancellation of the residential permit the holder thereof and his family shall forthwith leave the location, unless they are otherwise in terms of the Act entitled to remain therein.”

T.A.L.G. 5/61/9.

Administrator's Notice No. 139.]

[27 February 1963.

DUIWELSKLOOF AND TZANEEN MUNICIPALITIES.—ABATTOIR BY-LAWS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the following by-laws, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance:—

DUIWELSKLOOF AND TZANEEN MUNICIPALITIES.— ABATTOIR BY-LAWS.

CHAPTER 1.

GENERAL.

1. In these by-laws, unless the context indicates otherwise—

- (a) “abattoir” means the abattoir site provided by the Council and includes all buildings, spaces and lairages therein;
- (b) “animal” means any bull, ox, bullock, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped commonly used for human consumption;
- (c) “carcass” means any part of a carcass;
- (d) “municipality” means the Tzaneen or Duiwelskloof Municipality;
- (e) “officer of health” means any medical officer of health, health inspector or veterinary surgeon appointed as such by the Council;
- (f) “medical officer” means the Council’s medical officer of health or his duly authorised deputy;
- (g) “chief health inspector” means the person appointed as such by the Council;
- (h) “Council” means the Village Council of Tzaneen or Duiwelskloof;
- (i) “butcher” means any person slaughtering, flaying, dressing or cutting up animals, or dressing or scraping pigs, heads, trotters or tripe or entrails at the abattoir;
- (j) “butcher’s meat” means the flesh or offal of any animal, but does not include canned meats or potted meats or biltong;
- (k) “superintendent” means the person from time to time holding the appointment or acting in the capacity of superintendent or any duly authorised inspector of the Council’s abattoir;
- (l) “veterinary surgeon” means a veterinary surgeon appointed by the Council or a veterinary surgeon employed by the Department of Agriculture.

2. Niemand uitgesonderd 'n gesondheidsbeampte of 'n beampte van die Raad mag die abattoir binne gaan nie behalwe vir besigheid wat met die abattoir in verband staan.

3. Niemand mag na die voorgeskrewe ure in die abattoir bly of nadat hy deur die superintendent versoek is om dit te verlaat nie.

4. Die superintendent kan aan enige persoon wat nie daartoe gemagtig is nie, toegang tot die abattoir weier of hom daar uitsit.

5. Die superintendent kan toegang tot die abattoir weier aan enige wat skuldig bevind is weens enige kriminele misdaad wat binne die abattoir begaan is, of weens enige misdryf teen of cortreding van hierdie verordeninge.

6. Iedereen wat van die abattoir gebruik maak of daar in diens is, is onderworpe aan die instruksies van die superintendent of enige gesondheidsbeampte. Versuim om sodanige instruksies uit te voer of bemoeiing met of belemmering van enige aanwysings gegee deur die superintendent of enige gesondheidsbeampte of behoorlik aangestelde plaasvervangers, is 'n oortreding van hierdie verordening en stel die persoon ook bloot aan uitsluiting van die abattoir.

7. Iedereen werkzaam by die abattoir of betrokke by enige bedrywigheid verbonde aan die abattoir, die vervoer van slagtersvleis of die behandeling of vernietiging van enige afgekeurde slagtersvleis, wat opsetlik die superintendent, enige gesondheidsbeampte of enige ander behoorlik aangestelde beampte van die Raad in die uitvoering van sy pligte belemmer, en enige sodanige persoon of ander persoon wat hom binne die abattoir bevind wat op versoek weier of opsetlik nalaat om sy eie naam te verstrek; of opsetlik 'n verkeerde naam opgee, of iedereen wat weier om na die beste van sy vermoë, te antwoord of valse verklarings verstrek op navrae gedoen deur die superintendent of enige gesondheidsbeampte in die uitvoering van sy pligte, is skuldig aan 'n misdryf.

8. Niemand mag binne die abattoir heftige, beledigende, liederlike of aanstootlike taal gebruik of hom daar andersins aan wangedrag skuldig maak nie.

9. Niemand mag binne die abattoir rook waar dit verbode is om te rook nie, hetsy waar aangedui deur kennsgewings of wanneer die superintendent dit verbied.

10. Niemand mag binne die abattoir spuug of 'n ontreiniging daar begaan nie.

11. (1) Niemand mag enige moutdranke, sterk drank, of bedwelmende dranke van enigerlei aard binne die abattoir bring of laat bring nie.

(2) Geen beskonke persoon mag die abattoir binne gaan of in enige gedeelte daarvan vertoe nie.

12. Niemand mag enige hond, kat, loslopende hoender of ander voël binne die abattoir bring of daar laat ingaan nie.

13. Enige wat enige onopgeëiste eiendom binne die abattoir vind, moet dit onverwyld aan die superintendent oorhandig, wat dit moet aanteken.

14. Die Raad is onder geen omstandighede aanspreeklik vir enige skade of letsel aan of enige verliese van 'n karkas of enige ander artikel of ding op enigerlei wyse hoegegaan onderwyl dit binne die abattoir is nie, nog vir enige ongeluk weens watter oorsaak ook al, aan enige slagter of ander persoon wat nie by die Raad in diens is nie.

15. Enige wat die bepalings van hierdie verordeninge oortree, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar, waar daar geen voorsiening vir 'n spesiale boete gemaak word nie, met 'n boete van hoogstens R100 of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 3 (drie) maande.

HOOFTUK 2.

PLEK VAN SLAG, ONDERSOEK, STEMPYL, AFKEUR, OPRUIM, VERNIETIGING EN Vervoer VAN SLAGTERSVLEIS.

16. Niemand, hetsy 'n gelisensieerde slagter al dan nie, mag enige dier binne die munisipaliteit op enige ander plek, uitgenome in die munisipale abattoir, vir die doel beskikbaar gestel, slag nie, met die uitsondering van enige

2. No person, other than an officer of health or a municipal official, shall enter the abattoir except on business with the abattoir.

3. No person shall remain in the abattoir after the prescribed hours or after being requested to leave by the superintendent.

4. The superintendent may refuse admittance to or eject any undesirable person from the abattoir.

5. The superintendent may refuse admission to the abattoir of any person who has been convicted of any criminal offence committed within the abattoir, or of any offence or contravention against these by-laws.

6. Every person making use of or being employed in the abattoir shall be subject to the instructions of the superintendent or any officer of health. Failure to carry out such instructions or interference with or obstruction of any directions given by the superintendent or any officer of health or duly appointed deputies, shall constitute a breach of this by-law and render the person liable to exclusion from the abattoir.

7. Every person employed at the abattoir or concerned in any activities in connection with the abattoir, the conveyance of butcher's meat or the treatment or destruction of any condemned butcher's meat, wilfully obstructing the superintendent, any officer of health or any other duly appointed official of the Council in the exercise of his duties, and any such person or other person in the abattoir, refusing or wilfully neglecting to furnish his own name on request or wilfully giving a false name, or every person refusing to reply to the best of his ability or making false declarations to inquiries made by the superintendent or any officer of health in the exercise of his duties shall be guilty of an offence.

8. No person shall use violent, abusive, obscene or offensive language or otherwise make himself guilty of misconduct within the abattoir.

9. No person shall smoke within the abattoir where smoking is prohibited either by notices to that effect or by the superintendent.

10. No person shall spit or commit a nuisance within the abattoir.

11. (1) No person shall bring or cause to be brought into the abattoir any malt liquors, spirits or intoxicating liquors of any kind.

(2) No intoxicated person shall enter or remain in any part of the abattoir.

12. No person shall bring or cause to enter into the abattoir any dog, cat, fowl at large or other bird.

13. Any person finding any unclaimed property within the abattoir shall immediately hand over the same to the superintendent, who shall keep a record thereof.

14. The Council shall not be liable under any circumstances for any damage or injury to or loss of any carcass, or any other article or thing in any manner whatsoever while within the abattoir, nor for any accident from any cause whatsoever to any butcher or other person who is not an employee of the Council.

15. Any person contravening the provisions of these by-laws shall be guilty of an offence and be liable on conviction, where no special penalty is provided, to a fine not exceeding R100 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding 3 (three) months.

CHAPTER 2.

PLACE FOR SLAUGHTERING, EXAMINING, STAMPING, CONDEMNING, CLEANING, DESTROYING AND CONVEYING BUTCHERS' MEAT.

16. No person, whether a licensed butcher or not, shall slaughter any animal intended for human consumption within the municipality in or at any place other than the municipal abattoir, provided for the purpose, except in

dier wat die bewoner van enige perseel vir sy eie of sy gesin se gebruik ingevolge die bepalings van artikel 18 kan slag.

17. Die koste vir die slag van diere by die abattoir is soos vasgestel in Aanhangsel II.

18. (1) Iedereen, wat nie verplig is om enige dier, hetsy bedoel vir menslike, dierlike of watter gebruik ook al, by die munisipale abattoir te slag of te laat slag kragtens artikel 16 nie, kan sodanige dier slegs op persele slag waartoe vooraf skriftelike toestemming van die hoofgesondheidsinspekteur verkry is. Toestemming word slegs uitgereik as die perseel geskik bevind word vir die doel en enige voorwaarde of beperking waarop sodanige toestemming uitgereik word, moet nagekom word. Iedere sodanige toestemming word uitgereik op 'n vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel III.

(2) Iedereen aan wie toestemming uitgereik is, wat in gebreke bly om te voldoen aan die voorwaardes en beperkings waarop toestemming ingevolge subartikel (1) verleen is, is skuldig aan 'n misdryf en daarbenewens kan die toestemming deur die hoofgesondheidsinspekteur opgeskort of deur die Raad gekanselleer word.

19. By die inbring, vervoer of transporteer van slagersvleis in die munisipaliteit van enige dier wat buite die munisipaliteit geslag is, moet sodanige slagersvleis vir ondersoek voorgelê word aan die gesondheidsbeampte by die abattoir of sodanige ander plek as wat die Raad van tyd tot tyd vasstel.

20. (1) Niemand mag binne dié munisipaliteit enige slagersvleis, karkas of ander soort vleis, hetsy afkomstig van binne of buite die munisipaliteit, verkoop, te koop aanbied, stel of neersit, of dit andersins van die hand sit, of dit in sy besit hê vir die doel van verkoop of aflewering nie, tensy dit ondersoek, gemerk of gestempel is en deur 'n gemagtigde beampte van die Raad goedgekeur is.

(2) Niemand mag enige slagersvleis van die abattoir verwijder tensy dit deur die gesondheidsbeampte ondersoek en gemerk of gestempel is met die Raad se amptelike stempel en goedgekeur is nie.

(3) Die gesondheidsbeampte daartoe gemagtig deur die Raad, moet alle karkasse of slagersvleis nadat dit ondersoek is en voordat dit uit die abattoir verwijder word, met die amptelike stempels van die Raad merk of stempel op sodanige plekke en maniere as wat hy nodig ag of soos deur die Raad bepaal.

(4) Niemand, uitgenome die superintendent of gesondheidsbeampte daartoe gemagtig, mag enige karkas of slagersvleis van enige dier merk of stempel, of laat merk of stempel met wat as 'n amptelike merk of stempel van die Raad voorgehou word nie.

21. Iedereen wat bloed uit die abattoir wil verwijder, moet dit slegs doen met toestemming van die superintendent na inspeksie deur die gesondheidsbeampte. Geen bloed wat vir die doel van verwijdering versamel is, word toegelaat om oornag in die abattoir te bly nie.

22. Die koste vir die ondersoek en stempel van 'n karkas deur die gesondheidsbeampte is soos vasgestel in Aanhangsel II.

23. (1) Die ondersoek en goedkeuring van slagersvleis deur die gesondheidsbeampte geskied kragtens die Unie-regering se Vleisondersoekregulasies en enige verdere bepalings wat die Raad van tyd tot tyd, nadat hy daartoe versoek is deur die geneeskundige beampte, veerts of hoofgesondheidsinspekteur, gelas.

(2) Die gesondheidsbeampte kan enige karkas ondersoek, hanter en daarin sny vir die doel om vas te stel of dit besmet of ongesond of bedorwe of ongeskik vir menslike voedsel is.

24. Indien dit by ondersoek deur die gesondheidsbeampte blyk dat enige karkas of slagersvleis besmet of ongesond of bedorwe of vir menslike voedsel ongeskik is, kan hy sodanige karkas of slagersvleis in beslag neem, dit afkeur en indien dit nodig geag word, moet hy sodanige karkas of slagersvleis terughou vir nadere ondersoek.

25. Geen vergoeding word betaal vir enige karkas of slagersvleis wat kragtens hierdie verordeninge in beslag geneem of afgekeur is nie.

the case of animals which the occupier of any premises may slaughter for his own or his family's consumption in terms of section 18.

17. The cost for the slaughter of animals at the abattoir shall be as scheduled in Annexure II.

18. (1) Any person who is not liable to slaughter or cause to be slaughtered animals at the municipal abattoir in terms of section 16, whether intended for human, animal or any other consumption whatsoever, may slaughter such animals only on premises in respect of which the prior permission of the chief health inspector in writing has been obtained. Permission shall be granted only provided the premises is found suitable for the purpose and subject to the observance of any condition or restriction upon which such permission has been granted. Every such permission shall be granted on forms as prescribed in Annexure III.

(2) Any person to whom permission has been granted, failing to observe the conditions and restrictions upon which permission has been granted in terms of sub-section (1), shall be guilty of an offence and the permission may, moreover, be suspended by the chief health inspector or cancelled by the Council.

19. On the introduction, conveyance or transport into the municipality of butcher's meat of any animal slaughtered without the aforesaid municipality, such butcher's meat shall be submitted for examination to the officer of health at the abattoir or such other place as the Council may direct from time to time.

20. (1) No person shall sell, offer or expose or deposit for sale or otherwise dispose of or have in his possession for the purpose of sale or delivery within the municipality, any butcher's meat, carcass or meat of any other description, whether derived from within or without the municipality, unless the same has been examined, branded or stamped and passed by an authorised official of the Council.

(2) No person shall remove any butcher's meat from the abattoir, unless the same has been examined and branded or stamped with the Council's official stamp and passed by the officer of health.

(3) The officer of health authorised thereto by the Council, shall brand or stamp all carcasses or butcher's meat after examination and before removal from the abattoir, with the official stamps of the Council on such parts and in such a manner as he may think fit or as determined by the Council.

(4) No person, other than the superintendent or officer of health authorised thereto, shall brand or stamp or cause to be branded or stamped any carcass or butcher's meat of any animal with what purports to be an official brand or stamp of the Council.

21. Any person desirous of removing blood from the abattoir shall only do so with the permission of the superintendent after inspection by the officer of health. No blood collected for the purpose of removal shall be allowed to remain in the abattoir overnight.

22. The cost for the examination and stamping of a carcass by the officer of health shall be as scheduled in Annexure II.

23. (1) The examination and passing of butcher's meat by the officer of health shall be in terms of the Union Government Regulations for the Examination of Meat and any further provisions which the Council may from time to time direct after having been requested to do so by the medical officer, veterinary surgeon or chief health inspector.

(2) The officer of health may examine, handle and cut into any carcass for the purpose of ascertaining whether the same is diseased or unsound or unwholesome or unfit for human consumption.

24. If on examination by the officer of health any carcass or butcher's meat appears to be diseased or unsound or unwholesome or unfit for human consumption, he may seize and condemn such carcass or butcher's meat, and, if deemed necessary, detain such carcass or butcher's meat for further examination.

25. No compensation shall be paid for any carcass or butcher's meat seized or condemned in terms of these by-laws.

26. Niemand mag van enige karkas 'n besmette gedeelte wegny of verwijder voor inspeksie daarvan deur die gesondheidsbeampte nie.

27. Niemand mag enige karkas op sodanige wyse opblaas of opstop of skoonmaak wat 'n bedrieglike voorkoms daaraan gegee word nie.

28. Vir die doel van inspeksie moet alle binnegoed in die onmiddellike nabijheid gelaat word van die karkas waartoe dit behoort of waarvan dit verwijder is, of op sodanige wyse ge-eiketeer word dat dit uitgeken kan word met die karkas vanwaar dit verwijder is.

29. Iedereen wat in die abattoir 'n dier slag wat na die slag bevind word of vermoed word om besmet te wees, moet dit onverwyd aan die superintendent of sy gemagtigde assistent rapporteer, en moet die karkas na 'n plek verwijder wat vir besmette karkasse opsy gesit is, waar dit teruggehou moet word totdat die ondersoek voltooi is.

30. Indien enige karkas of slagersvleis afgekeur, beslag op gelê is of aangehou word, moet die gesondheidsbeampte die superintendent en die eiénaar of verteenwoordiger van die karkas of slagersvleis daarvan in kennis stel. Indien daar geen versoek by sluitingstyd op die dag wat sodanige karkas of slagersvleis afgekeur is, beslag op gelê of aangehou was nie, aan die superintendent gerig word dat 'n heronderzoek verlang word nie, laat die superintendent dit behandel of vernietig ingevolge die bepalings van die Unieregering se Vleisondersoekregulasies en die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.

31. Die koste vir die behandeling of vernietiging van karkasse of slagersvleis is soos vasgestel in Aanhangsel II.

32. (1) Geen ongeskraapte afval of derms mag uit die abattoir verwijder word nie tensy skriftelike toestemming daartoe deur die hoofgesondheidsinspekteur gegee is.

(2) Geen afval, binnegoed, huide, velle, pote en koppe, of oorskiet mag oornag in die abattoir gelaat word nie, uitgenome op sodanige plekke as wat spesiaal vir dié doel afgesonder is.

33. Indien die nodige hangsaal, vrieskamer of koelkamer deur die Raad verskaf word, dan moet onmiddellik nadat enige dier geslag en skoongemaak is, die karkas, asook die dele en organe soos van tyd tot tyd deur die superintendent vereis word, tensy dit klaarblyklik besmet is, deur die slagter of sy assistent uit die slagsaal na die vrieskamer of koelkamer soos deur die superintendent aangewys, geneem word.

34. (1) Enige ongeskraapte pense, binnegoed, koppe of pote of oorskiet wat nie teen sluitingstyd iedere dag in die voorgeskrewe plekke geplaas is nie, word verwijder en behandel of vernietig na goeddunke van die superintendent en die koste daaraan verbonde kan op die eiénaar verhaal word.

(2) Enige geskraapte afval, koppe of pote, huide, velle, karkas of gedeelte daarvan en organe wat nie teen sluitingstyd geplaas is in die plekke wat daarvoor gereserveer word nie, word mee gehandel na goeddunke van die superintendent.

(3) Enige slagersvleis in bewaring geneem kragtens subartikel (2) en wat nie vrygestel is nie, en enige onopgeëiste slagersvleis kan na sewe dae deur die superintendent verkoop word indien nog geen bederwing ingetree het nie. Karkasse en slagersvleis wat in die abattoir ontbinding ondergaan, kan in beslag geneem en behandel of vernietig word, na goeddunke van die superintendent.

(4) Enige huide, velle, horings, kloutjies of ander oorskiet wat na sewe dae nie vrygestel is nie of onopgeëis bly, kan deur die superintendent verkoop word.

35. Behoudens die bepalings van Hoofstuk 3—

(a) moet die superintendent alle bloed, mis, oorskiet en slagersvleis wat vernietig moet word, verwijder uit die slagpale, penskamers, hangsaal, loodse en kraale en ander plekke en moet hy enige afgekeurde of besmette slagersvleis op so 'n wyse vernietig, behandel of wegruim dat dit nie mens of dier blootstel aan siekte nie. Enigeen wat die superintendent dwarsboom in die uitvoering van sy pligte in dié verband, of afgekeurde slagersvleis of dooie diere

26. No person shall cut away or remove from any carcass any diseased portion thereof before inspection thereof by the officer of health.

27. No person shall inflate or stuff or dress any carcass so as to give it a deceptive appearance.

28. For the purpose of inspection, all entrails shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcass to which they belong or from which they have been removed, or so labelled as to enable them to be identified with the carcass from which they have been removed.

29. Every person slaughtering in the abattoir any animal which, after slaughtering, is found or is suspected to be diseased, shall at once report this to the superintendent or his authorised assistant and shall remove the carcass to a place set apart for diseased carcasses, where it shall be detained until the examination has been completed.

30. Should any carcass or butcher's meat be condemned, seized or detained, the officer of health shall notify the superintendent and the owner or representative of the carcass or butcher's meat. Should no application for the re-examination have been made to the superintendent by closing time on the day upon which such carcass or butcher's meat was condemned, seized or detained, the superintendent shall cause the same to be dealt with or destroyed under the provisions of the Union Government Regulations for the Examination of Meat and the Local Government Ordinance, 1939.

31. The cost of the treatment or destruction of carcasses or butcher's meat shall be as laid down in Annexure II.

32. (1) No unscraped offal or intestines shall be removed from the abattoir without the consent of the chief health inspector in writing.

(2) No offal, entrails, hides, skins, trotters and heads or refuse shall be left overnight in the abattoir, except at such places as may be specially set aside for the purpose.

33. Immediately after the slaughter and dressing of any animal, the carcass together with the parts and organs, as may be required by the superintendent from time to time, shall, unless obviously diseased, be removed from the slaughter hall to the freezing or cooling room by the butcher or his assistants if the necessary hanging hall, freezing room or cooling room are provided by the Council.

34. (1) Any unscraped tripe, entrails, heads or trotters or refuse which has not been placed in the prescribed places by closing time every day shall be removed and dealt with or destroyed at the discretion of the superintendent and the costs thereof recovered from the owner.

(2) Any scraped offal, heads or trotters, hides, skins, carcass, or portions thereof and organs which have not been put in the places set aside therefor by closing time, shall be dealt with at the discretion of the superintendent.

(3) Any butcher's meat taken into custody under subsection (2) and not released, and any unclaimed butcher's meat may be sold by the superintendent after seven days if not diseased by then. Carcasses and butcher's meat undergoing decomposition in the abattoir may be seized and treated or destroyed at the discretion of the superintendent.

(4) Any hides, skins, horns, hoof or other refuse not released or remaining unclaimed after seven days may be sold by the superintendent.

35. Subject to the provisions of Chapter 3—

(a) the superintendent shall remove all blood, manure, refuse and butcher's meat to be destroyed, from the abattoirs, triperies, hanging hall, lairages and kraals and other places and shall destroy, deal with or clear away any condemned or diseased butcher's meat in such a manner as not to expose man or beast to disease. Any person obstructing the superintendent in the execution of his duties in this connection or stealing or exhuming condemned butcher's meat or dead animals which have been

wat begrawe is of anders behandel of weggeruum is, steel, uitgrawe en mens en dier aldus blootstel aan siekte, is skuldig aan 'n misdryf;

- (b) behoort alle produkte wat verkry is uit die verwerking van bloed, mis, slagersvleis, waarop beslag gelê is kragtens artikel 34 en alle afgekeurde slagersvleis en karkasse van diere wat vrek, aan die Raad wat dit verkoop vir krediet van die abattoir-rekening.

36. (1) Niemand mag, binne die munisipaliteit, enige karkas of gedeelte daarvan in 'n voertuig verwijder, of laat verwijder of toelaat dat dit verwijder word, tensy sodanige voertuig—

- (a) voorsien is van 'n bak uitgevoer op die bodem en die sye, sonder splete, met gegalvaniseerde yster of ander materiaal goedgekeur deur die hoofgesondheidssinspekteur; en
 (b) nie bloed, velle, huide, koppe, pote, ingewande, binnegoed of ongeskraapte afval bevat nie, en tensy sodanige karkas of gedeelte daarvan in sodanige bak geplaas is.

(2) Niemand mag, binne die munisipaliteit, enige vel, huid, kop, poot, ingewande, binnegoed of afval in 'n voertuig verwijder, of laat verwijder of toelaat dat dit verwijder word, tensy sodanige voertuig—

- (a) voorsien is van 'n bak uitgevoer soos in paragraaf (a) van subartikel (1) bepaal; en
 (b) nie bloed of 'n karkas of gedeelte daarvan bevat nie;

en tensy sodanige vel, huid, kop, poot, ingewande, binnegoed of afval in sodanige bak geplaas is.

(3) Nieteenstaande die bepalings van subartikels (1) en (2), kan 'n karkas of gedeelte daarvan wel verwijder word saam met velle, huide, koppe, pote en ingewande; en met binnegoed en ongeskraapte afval, waarvoor toestemming ingevolge subartikel (1) van artikel 32 toegeken is, in 'n voertuig toegerus soos in subartikel (1) bepaal en wat ook toegerus is met aparte vakke vir sodanige velle en huide, koppe en pote, ingewande en binnegoed en ongeskraapte afval, op voorwaarde dat sodanige velle en huide, koppe en pote, ingewande en binnegoed en ongeskraapte afval in sodanige aparte vakke geplaas is.

37. (1) Indien die voertuig wat gebruik word vir die vervoer van slagersvleis nie 'n metaalkap en deure het nie, mag geen karkas of gedeelte daarvan uit die abattoir verwijder word voordat dit met 'n skoon, wit seilbedekking behoorlik toegedeck is nie en niemand mag op die bedekking van enige karkas of gedeelte daarvan sit of rus binne die abattoir of tydens verwijdering nie.

(2) Alle voertuie wat vir die verwijdering van karkasse gebruik word, moet uiterstens sindeelik gehou word en slegs vir die doel gebruik word. Op alle voertuie moet die naam van die eienaar op 'n in die oog vallende plek geskilder wees.

HOOFSTUK 3.

VOORWAARDES VIR SLAGTING EN ANDER DIENSTE BY DIE ABATTOIR.

38. (1) Daar moet by die superintendent van die abattoir aansoek gedoen word om te slag of te laat slag of enige ander dienste wat die Raad by die abattoir bereid is om te lewer. Aansoek moet gedoen word op 'n vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel IV. Die gegewens soos daarin uiteengesit, moet volledig aan die Raad verstrek word.

(2) Bo en behalwe die gegewens in sodanige vorm uiteengesit, moet sodanige aansoek ook meld—

- (a) wie volmag besit om namens die aansoeker op te tree;
 (b) wie beheer oor die slagbedrywighede sal hê;
 (c) deur wie die sorg van diere, die doodmaak van diere, afslag van karkasse (as die Raad besluit dat sodanige doodmaak of afslag nie langer deur die Raad se eie amptenare uitgevoer sal word nie), skoonmaak en behandeling van afval, huide en velle, bering van karkasse, afval, huide en velle,

buried or otherwise treated or disposed and thus exposing man and beast to disease, shall be guilty of an offence;

- (b) all products derived from the processing of blood, manure, butcher's meat which has been seized in terms of section 34, and all condemned butcher's meat and carcasses of animals which have died, shall be the property of the Council and shall be sold by it to the credit of the abattoir account.

36. (1) No person shall, within the municipality, remove or cause or permit to be removed any carcass or portion thereof in a vehicle, unless such vehicle—

- (a) is provided with a receptacle lined with galvanised iron or other material approved by the chief health inspector, at the bottom and sides and without crevices; and
 (b) contains no blood, skins, hides, heads, trotters, viscera, entrails or unscraped offal, and unless such carcass or any portion thereof is deposited in such receptacle.

(2) No person shall within the municipality, remove or cause or permit to be removed any skin, hide, head, trotter, viscera, entrails or offal in a vehicle, unless such vehicle—

- (a) is provided with a receptacle as laid down in paragraph (a) of sub-section (1); and

(b) contains no blood or a carcass or portion thereof; and unless such skin, hide, head, trotter, viscera, entrails or offal are deposited in such receptacle.

(3) Notwithstanding the provisions of sub-sections (1) and (2) a carcass or portion thereof may be removed together with skins, hides, heads, trotters and viscera and with entrails and unscraped offal, for which permission has been granted in terms of sub-section (1) of section 32, in a vehicle equipped as provided in sub-section (1), and which is fitted with separate compartments for such skins and hides, heads and trotters, viscera and entrails and unscraped offal: Provided that such skins and hides, heads and trotters, viscera and entrails and unscraped offal are placed in such separate compartments.

37. (1) Should the vehicle used for the conveyance of butcher's meat not have a metal hood and doors, no carcass or portion thereof shall be removed from the abattoir without being properly covered with a clean, white canvas covering and no person shall sit or rest on the covering of any carcass or portion thereof within the abattoir or in the course of removal.

(2) All vehicles used for the removal of carcasses shall be kept scrupulously clean and used for that purpose only. All vehicles shall have the name of the owner painted on them in a conspicuous place.

CHAPTER 3.

CONDITIONS FOR SLAUGHTERING AND OTHER SERVICES AT THE ABATTOIR.

38. (1) Application shall be made to the superintendent of the abattoir for slaughtering or permitting to slaughter or any other services which the Council is prepared to render at the abattoir. Applications shall be made on forms as prescribed in Annexure IV. The data as set out therein shall be furnished to the Council in detail.

(2) Such application shall, in addition to the particulars set out in such form, state—

- (a) who will be empowered to act for the applicant;
 (b) who will be in charge of the slaughtering activities;
 (c) who will be responsible for the care of animals, the killing of animals, flaying of carcasses (should the Council decide that such killing or flaying will no longer be done by the Council's own officials), dressing and treatment of offal, hides and skins,

die wegruiming, vernietiging en behandeling van mis, bloed, oorskiet en afgekeurde dele waargeneem sal word; en

(d) deur wie die vervoer van die slagersvleis en afval waargeneem sal word.

(3) Wanneer 'n persoon of firma, maar met uitsonderring van die Raad, vir 'n ander persoon of firma een of meer van die vermelde slagbedrywighede sal waarneem, moet 'n aansoek van die persoon of firma wat sodanige bedrywighede sal waarneem die aansoek van die persoon of firma wat slag of laat slag vergesel.

39. Indien die Raad toestem om die dienste te lewer, moet die applikant 'n ooreenkoms, soos uiteengesit deur die Raad in Aanhangesel I, onderteken. Geen dienste word gelewer alvorens die ooreenkoms onderteken is nie.

40. Die toepaslike gelde soos vasgestel in Aanhangesel II of soos bepaal deur die Raad, tesame met enige heffing op slagvee wat aan die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede verskuldig is, moet betaal word voordat enige karkas uit die abattoir verwyder word: Met dien verstande, dat dit geag word dat aan hierdie vereistes voldoen is, indien die bedrag wat deur enige persoon of firma as gelde en slagvee-heffing verskuldig is, nie na die opinie van die superintendent die bedrag van 'n deposito by die Raad deur sodanige persoon of firma gestort of dié van 'n bankwaarborg verskaf aan die Raad, oorskry nie.

Indien die superintendent te eniger tyd sodanige persoon of firma aansê om sodanige deposito of waarborg te verhoog, moet sodanige persoon of firma dadelik die bykomende bedrag deponeer of die waarborg verhoog.

Ingeval hierdie vereiste nie binne 14 (veertien) dae nagekom word nie, verval enige reëlings in verband met die deposito of bank-waarborg waarvoor voorsiening ingevolge hierdie artikel gemaak is, en dan word alle gelde vooruitbetaalbaar.

41. Enigeen van die partye by 'n ooreenkoms aangegaan ingevolge artikel 39, kan te eniger tyd sodanige ooreenkoms opse deur die ander party minstens een maand vooraf skriftelik kennis te gee van die voorneme om dit te doen.

42. (1) Neteenstaande enigets in hierdie verordeninge bepaal, is die Raad nie aanspreeklik vir enige versuim om dienste te lewer nie, waaraan dit ook al te wye is en kan te eniger tyd die dienste wat hy lewer beperk, al na hy besluit.

(2) Iedereen wat, nadat hy skriftelik in kennis gestel is van enige beperking, sodanige beperking verontagsaam, is skuldig aan 'n misdryf.

43. (1) Die abattoir is oop vir die opname en slag van diere op alle weekdae, maar uitgenome Saterdae, Sondaë en openbare vakansiedae.

(2) Die ure wanneer die abattoir iedere dag oop is vir die opname van diere, slag van diere, skoonmaak en bereiding van afval, uitbraai van vet (indien fasilitete vir die uitbraai van vet deur die Raad verskaf word), bering van karkasse en afval en ander artikels in die hangsaal, vrieskamer en koelkamers, indien dié nodige hangsaal, vrieskamer of vrieskamers of koelkamer of koelkamers deur die Raad verskaf word, en die verwydering van slagersvleis; is soos van tyd tot tyd deur die Raad bepaal: Met dien verstande dat minstens 14 dae kennis gegee moet word voordat enige verandering in werking tree: Voorts met dien verstande dat alle diere wat geslag moet word die vorige aand reeds in die munisipale kraale of hokke of beide gejaag is.

(3) Die superintendent kan by enige spesiale geleentheid na goeddunke die ure verleng.

(4) Die abattoir is op sodanige uur, as wat die superintendent van tyd tot tyd bepaal, op Saterdae en Sondaë en publieke vakansiedae oop om 'n eienaar van diere geleentheid te gee om sy diere van voedsel en water te voorsien.

(5) Indien die nodige hangsaal deur die Raad verskaf word, word die duur van die tydperk vir die hou van karkasse en slagersvleis in die hangsaal van tyd tot tyd deur die superintendent bepaal en kenniggewing daarvan word in die hangsaal opgeplak.

storage of carcasses, offal, hides and skins, the clearing, destruction and treatment of manure, blood, refuse and condemned parts;

(d) who will be responsible for the conveyance of butcher's meat and offal.

(3) Whenever a person or firm, excluding the Council, takes charge of one or more of the above slaughtering activities on behalf of another person or firm, an application from the person or firm to take charge of such activities shall accompany the application from the person or firm slaughtering or permitting slaughtering.

39. Should the Council agree to render the services, the applicant shall sign an agreement, as set forth by the Council in Annexure I. No services shall be rendered until the agreement is signed.

40. The appropriate fees as scheduled in Annexure II or as provided by the Council, together with any levy on slaughter stock due to the Livestock and Meat Industries Control Board, shall be paid before the removal of any carcass from the abattoir: Provided that these requirements will be deemed to have been complied with should the amount due by any person or firm as fees and slaughter stock levy in the opinion of the superintendent not exceed the amount of a deposit with the Council made by such person or firm or that of a bank guarantee furnished to the Council.

Should the superintendent at any time call upon any person or firm to increase such deposit or guarantee, such person or firm shall immediately deposit the additional amount or increase the guarantee.

Should this requirement not be observed within 14 (fourteen) days any arrangements in connection with the deposit or bank guarantee for which provision has been made in this section shall lapse, and any charges shall then be payable in advance.

41. Any one of the parties to an agreement in terms of section 39 may at any time terminate such agreement by giving not less than one month's notice, in writing, to the other party beforehand of its intention to do so.

42. (1) Notwithstanding anything contained in these by-laws, the Council shall not be responsible for any failure to render services due to any cause whatsoever, and may curtail the services rendered by it at any time as it may determine.

(2) Every person who, after having been notified of any curtailment, disregards such curtailment, in writing, shall be guilty of an offence.

43. (1) The abattoir shall be open for receiving and slaughtering animals on all week days, but excluding Saturdays, Sundays and public holidays.

(2) The hours for which the abattoir shall be open every day for receiving animals, slaughtering animals, dressing and preparing offal, melting fat (if facilities for the melting of fat are provided by the Council), storing carcasses and offal and other articles in the hanging hall, freezing and cooling rooms, if the necessary hanging hall, freezing room or rooms or cooling room or rooms are provided by the Council, and removing butcher's meat shall be as provided by the Council from time to time: Provided that at least 14 days' notice shall be given before any change shall take effect: Provided further, that all animals to be slaughtered shall be brought into the municipal kraals or enclosures or both on the previous night already.

(3) The superintendent may extend the hours on any special occasion at his discretion.

(4) The abattoir shall be open at such hour as the superintendent may determine from time to time, on Saturdays and Sundays and public holidays to give owners of animals the opportunity to provide the animals with food and water.

(5) If the necessary hanging hall is provided by the Council, the duration of the period for which carcasses and butcher's meat may be kept in the hanging hall shall be determined by the superintendent from time to time and notice thereof shall be affixed in the hanging hall.

(6) Wanneer drukte in die gemelde hangsaal dit vereis kan die superintendent gelas dat karkasse en slagersvleis verwijder moet word sodra dit ondersoek, goedkeur en gemerk of gestempel is.

(7) Wanneer die aantal diere wat binne die abattoir gebring word, so groot is dat dit oponthoud, ongerief of verlies veroorsaak aan die persone aan wie die diere behoort, kan die superintendent die tyd en volgorde reël waarin die slachterij moet voortgaan, asook die tyd en volgorde van verwijdering van karkasse, ten einde die mins moontlike oponthoud, ongerief of verlies te veroorsaak aan die persone aan wie die diere behoort.

HOOFSTUK 4.

PERSONE WERKSAAM BY SLAGBEDRYWIGHED.—PERMITTE, WAPENS, SLAGLISENSIES, VRYSTELLINGSETIFIKAAT, MEDIESE ONDERSOEKE EN KLEREDRAG.

44. (1) Niemand mag sonder 'n permit van die superintendent, uitgenome tydelike werkers wat toestemming daar toe ontvang het van die superintendent, in die abattoir werkzaam wees nie. Elke aansoek moet gedoen en elke permit word uitgereik op die bestemde vorm, soos voorgeskryf in Aanhangaal V.

(2) Enigeen aan wie 'n permit ingevolge hierdie artikel uitgereik is, wat die reëls en verordeninge van die abattoir, of enige voorwaardes wat op sy permit gestipuleer is, verontgaan, is skuldig aan 'n misdryf en daarbenewens kan sy permit deur die superintendent opgeskort en deur die Raad gekanselleer word.

45. (1) As die Raad besluit dat die doodmaak van diere of afslag van karkasse nie langer deur die Raad se eie amptenare uitgevoer mag word nie, dan moet elke aansoek om 'n lisensie of 'n vrystellingsertifikaat om diere van die beestes te slag kragtens artikels een en agt van die Veeslagwet, 1934 (Wet No. 26 van 1934), gedoen word op die bestemde vorm soos voorgeskryf in Aanhangaal VI, en die aansoek moet vergesel gaan van 'n bedrag van 50c (vyftig sent) vir elke lisensie of sertifikaat en 'n bedrag van 10c (tien sent) ten opsigte van die hernuwing daarvan. Alle lisensies en vrystellingsertifikate word uitgereik op die bestemde vorm soos voorgeskryf in voornoemde Aanhangaal VI en verstryk op 31 Desember van elke jaar.

(2) Geen lisensie of vrystellingsertifikaat word toegestaan nie, tensy die Raad daarvan oortuig is, op verslag van die superintendent, dat die applikant 'n manlike persoon is van minstens 18 jaar oud, 'n behoorlike en geskikte persoon is om sodanige lisensie of sertifikaat te besit; en in staat is om sodanige instrumente en toestelle te gebruik en in staat is om op 'n pynlose manier te slag te einde te verseker dat so min pyn as moontlik veroorsaak word.

(3) Iedere applikant en houer van 'n vrystellingsertifikaat moet, wanneer daarom versoek, aan die superintendent besonderhede verstrek, so noukeurig as wat prakties moontlik is, van die aantal Joodse of Mohammedaanse verbruikers wat deur hom of deur die persoon wat in sy diens is, bedien moet word. Die Raad kan die aantal diere beperk wat die houer van sodanige vrystellingsertifikaat daarkragtens kan slag.

(4) Enige houer van 'n lisensie of vrystellingsertifikaat wat in gebreke bly om te voldoen aan die Veeslagwet, 1934 (Wet No. 26 van 1934), en die reëls en regulasies van die abattoir en enige voorwaardes wat op sy lisensie of sertifikaat gestipuleer is, is skuldig aan 'n misdryf en daarbenewens kan sy lisensie of sertifikaat deur die superintendent opgeskort of deur die Raad gekanselleer word.

46. (1) Geen slagter of ander persoon mag iemand in die abattoir in diens neem wat nie in besit van 'n permit is nie.

(2) Geen lisensie, sertifikaat of permit is oordraagbaar van een persoon aan 'n ander nie.

(3) Indien enige lisensie, sertifikaat of permit verlore raak, kan die houer 'n duplikaat daarvan teen 'n vordering van 25c (vyf-en-twintig sent) verkry.

47. (1) Niemand wat aan enige besmetlike of aansteeklike siekte of aan enige vorm van veneriese siekte ly, of wat 'n huis bewoon waarin daar 'n geval van so 'n siekte voorkom, mag deelneem aan die skoonmaak, hantering of vervoer van karkasse of vleis of afval nie, en geen werk gewer mag enigeen in sy diens toelaat om dit te doen

(6) When owing to pressure in the hanging hall it becomes necessary the superintendent may order the removal of carcasses and butcher's meat as soon as same have been examined, passed and marked or stamped.

(7) When such a large number of animals is brought into the abattoir as to cause delay, inconvenience or loss to the persons to whom the animals belong, the superintendent may arrange the time and order in which the slaughtering is to proceed, as well as the time and order of the removal of carcasses in order to cause the least possible delay, inconvenience or loss to persons to whom the animals belong.

CHAPTER 4.

PERSONS ENGAGED IN SLAUGHTERING ACTIVITIES.—PERMITS, BADGES, SLAUGHTER LICENCES, EXEMPTION CERTIFICATE, MEDICAL EXAMINATIONS AND DRESS.

44. (1) No person shall, without a permit from the superintendent, excluding temporary employees to whom permission has been granted by the superintendent, be employed in the abattoir. Each application shall be made and each permit shall be issued on the appropriate forms as prescribed in Annexure V.

(2) Any person to whom a permit has been issued in terms of this section and who disregards the rules and by-laws of the abattoir or any conditions stipulated on his permit, shall be guilty of an offence and in addition may have his permit suspended by the superintendent and cancelled by the Council.

45. (1) Should the Council decide that the killing of animals or slaying of carcasses shall no longer be done by the Council's officials, every application for a licence or exemption certificate to kill bovine animals in terms of sections one and eight of the Slaughter of Animals Act, 1934 (Act No. 26 of 1934), shall be made on the appropriate form as prescribed in Annexure VI and shall be accompanied by a fee of 50c (fifty cents) for each licence or certificate and a fee of 10c (ten cents) in respect of the renewal thereof. All licences and exemption certificates shall be issued on the appropriate form as prescribed in the aforesaid Annexure VI and shall expire on the 31st December of each year.

(2) No licence or exemption certificate shall be granted unless the Council is satisfied, upon the report of the superintendent, that the applicant is a male of at least 18 years of age, is a fit and proper person to hold such licence or certificate and is capable of using such instruments and appliances and is capable of slaughtering in a humane manner to ensure the infliction of as little pain as possible:

(3) Every applicant and holder of an exemption certificate shall on request supply to the superintendent particulars, as accurately as may be practicable, of the number of Jewish or Mohammedan consumers to be served by him or the person engaged by him. The Council may limit the number of animals the holder of such exemption certificate may slaughter in terms thereof.

(4) Any holder of a licence or exemption certificate failing to comply with the Slaughter of Animals Act, 1934 (Act No. 26 of 1934), and the rules and regulations of the abattoir and any conditions stipulated in his licence or certificate shall be guilty of an offence and in addition may have his licence or certificate suspended by the superintendent or cancelled by the Council.

46. (1) No butcher or other person shall employ any person in the abattoir not being in possession of a permit.

(2) No licence, certificate or permit shall be transferable from one person to another.

(3) Should any licence, certificate or permit be lost, a duplicate may be obtained by the holder at the rate of 25c (twenty-five cents).

47. (1) No person who suffers from any infectious or contagious disease or any form of venereal disease, or who resides in a house in which a case of such disease exists, shall engage in the dressing, handling or conveyance of carcasses or meat or offal, and no employer shall allow

nie voordat hy van die geneeskundige beampete 'n sertifikaat verkry het dat sodanige persoon met veiligheid in diens geneem kan word: Met dien verstande dat niemand in die abattoir in diens geneem mag word nie tensy hy in besit is van 'n sertifikaat uitgereik binne die voorafgaande 30 dae en onderteken deur 'n geneesheer wat verklaar dat sodanige persoon nie aan enige van onderstaande siektes ly nie:—

- (a) Enige vorm van veneriese siekte soos omskryf in die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919); en
- (b) enige besmetlike siekte wat aanmelding vereis kragtens die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919).

(2) Die superintendent, geneeskundige beampete of enige gesondheidsinspekteur of enige wat deur die Raad daar toe gemagtig is, het die reg om enigemand wat in die abattoir werk, te gelas om 'n sertifikaat voor te lê soos bepaal in subartikel (1) en afgesien van sodanige sertifikaat is iedereen wat in die abattoir in diens is onderworpe aan 'n periodieke mediese ondersoek minstens een keer elke ses maande.

(3) Ten einde die periodieke ondersoek te vergemaklik van alle persone wat by die abattoir in diens is, moet die geneeskundige beampete sy opwagting maak op sodanige tyd en plek as waartoe hy besluit, en moet hy alle sodanige persone ondersoek as wat hulle by hom aanmeld, en moet hy 'n sertifikaat uitreik soos vereis kragtens subartikel (1) aan sodanige persone as wat daar toe geregtig is.

48. (1) Niemand wat in 'n vuil of aanstootlike toestand verkeer ten opsigte van of sy persoon of sy kleding, mag 'n karkas skoonmaak of vleis hanteer wat vir menslike verbruik bedoel is nie.

(2) Iedereen wat in die abattoir in diens is, moet, tot voldoening van die superintendent, sindelikheid nakom op sy klere en sy persoon sowel as in werkverrigtings, en moet 'n slagtersbaadjie of oorpak dra asook rubberskoene wat deur die superintendent goedgekeur is.

(3) Alle persone wat 'n karkas op hulle skouers dra, moet hul hare, nek en skouers bedek met 'n skoon, wit seillaken of met 'n ander doek wat deur die superintendent goedgekeur is.

49. Iedereen wat in die abattoir werk, moet, net voor dat hy dit verlaat, sy mondering verwijder, en moet ook alle spore van bloed, van sy persoon verwijder.

50. (1) Indien 'n sluitkas of 'n kleedkamer vir sodanige doel deur die Raad verskaf word, moet iedereen wat in die abattoir werk sy klerasie en mondering wat hy nie dra terwyl hy werk nie en enige gereedskap wat onder sy sorg is en aan hom behoort en wat hy op so 'n tydstip nie gebruik nie, in die sluitkas en kleedkamer plaas op die plek aangetoon deur die superintendent.

(2) Iedereen wat 'n ruimte, sluitkas of kleedkamer gebruik of huur moet sodanige ruimte, sluitkas of kleedkamer, na gelang van die geval, deeglik en tot voldoening van die superintendent skoonmaak en skoon hou.

(3) Sluitkaste mag vir geen ander doel as die hou van klerasie, monderings en slaggereedskap gebruik word nie.

HOOFSTUK 5.

VERSORGING VAN EN BEHEER OOR DIERE, VERKEERSREËLINGS, SLAGREËLS, VEELOODSE EN KRALE EN VELLEKAMERS.

51. Iedereen wat diere binne die abattoir neem, moet by sy binnentrede aan die superintendent skriftelik verslag gee van die aantal en beskrywing van sodanige diere, asook van die naam van die eienaar van die diere en moet daarna, indien hy deur die superintendent daar toe versoek word, sodanige inligting ten opsigte van sodanige diere verskaf as wat verlang word. Diere wat die abattoir binnegaan, moet op sodanige wyse gemerk wees dat hulle maklik uitgeken kan word.

52. Alle diere wat die abattoir binnegaan, moet deur die eienaar of die persoon onder wie se toesig sodanige diere is, afgehok word soos en waar die superintendent aanwys, en moet binne die ure wat die superintendent van

any person in his employment to do so, until he has obtained a certificate from the medical officer that such person may be employed with safety: Provided that no person shall be employed in the abattoir unless he is in possession of a certificate issued within the previous 30 days and signed by a medical practitioner stating that such person is not suffering from—

(a) any form of venereal disease as defined in the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), and

(b) any infectious disease which requires notification under the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919).

(2) The superintendent, medical officer or any health inspector or any person authorised thereto by the Council shall have the right to demand from any person working in the abattoir, the production of a certificate as provided for in sub-section (1) and apart from such certificate every person employed in the abattoir shall be subject to a periodical medical examination at least once every six months.

(3) For the purpose of facilitating the periodical examination of all persons employed at the abattoir, the medical officer shall attend at such time and place as he may decide, and shall examine all such persons who may present themselves to him, and shall issue a certificate as required under sub-section (1), to such persons as may be entitled thereto.

48. (1) No person in a dirty or offensive condition as to either person or clothing shall dress carcasses or handle meat intended for human consumption.

(2) Every person engaged in the abattoir shall, to the satisfaction of the superintendent, observe cleanliness in his attire and person and in his operations, and shall wear a "butcher" coat or overall and also gumboots approved by the superintendent.

(3) All persons carrying carcasses on their shoulder shall cover their hair, neck and shoulders with a clean, white canvas sheet or other cloth approved by the superintendent.

49. Every person working in the abattoir shall, when leaving, remove his kit and shall also remove all traces of blood from his person.

50. (1) Should any locker or dressing room be provided for such purpose by the Council every person working in the abattoir shall place his clothing and kit not worn by him while working, and any tools in his charge or belonging to him and not being used by him at such time in the lockers and dressing-rooms in the place or places indicated by the superintendent.

(2) Every person using or hiring a space, locker or dressing-room, shall thoroughly cleanse and keep such space, locker or dressing-room, as the case may be, thoroughly clean and to the satisfaction of the superintendent.

(3) Lockers shall be used for no purpose other than the keeping of clothing, kit and slaughtering tools.

CHAPTER 5.

CARE AND CONTROL OF ANIMALS, TRAFFIC REGULATIONS, SLAUGHTERING RULES, LAIRAGES AND KRAALS AND SKIN ROOMS.

51. Every person taking animals into the abattoir shall on entering give the superintendent written account of the number and description of such animals, and the name of the owner thereof, and shall afterwards, if requested by the superintendent, furnish such information in respect of such animals as may be required. Animals entering the abattoir shall be marked so as to be easily identifiable.

52. All animals entering the abattoir shall be penned by the owner or person in charge of such animals as and where directed by the superintendent, and shall be slaughtered within such hours as may be determined by